

SALON 2022



"RENDEZ-VOUS"



COMITE NATIONAL
MONEGASQUE

de l'association internationale des arts plastiques
auprès de l'U.N.E.S.C.O.

a



Son Altesse Sérénissime, le Prince Albert II
Président d'Honneur du Comité

Cette année 2021 aura été marquée par des moments difficiles pour nombre d'entre nous et pour le Comité et tous ses membres un triste et douloureux hommage à Marylaure Pastorelli qui s'est éteinte en Mars après une longue maladie.

Secrétaire Générale du Comité pendant un peu plus de 20 années, la personnalité de Marylaure aura été marquante pour notre association à plus d'un titre et son souvenir restera longtemps gravé dans nos mémoires et à travers l'histoire de nos activités.

Son énergie et sa générosité n'avaient pas de limite et nous avons eu une chance merveilleuse de bénéficier de sa présence constante et de ses innombrables initiatives durant toutes ces années.

Une exposition a été organisée par notre Conseil d'Administration au mois de Juin et Son Altesse le Prince Souverain nous a honoré de Sa présence pour une visite privée au siège du Comité.

Marylaure Pastorelli avait fait de nombreux voyages à travers le monde durant ces dernières décennies et en avait rapporté de très intéressantes photos qui ont été préparées et mises en place par son époux Gérard Pastorelli, Christian Bonavia et Christian Giordan.

Madame Françoise Gamerdingier Directeur des Affaires Culturelles, Monsieur Jean-Charles Curau Secrétaire Général de la Fondation Prince Pierre de Monaco Madame Karyn Salopek Ardisson et Mélanie Flachaire représentant le Maire de Monaco, Madame Michèle Dittlot représentant le Conseil National étaient parmi les personnalités présentes entourant les membres de la famille de Marylaure. Son excellence Laurent Stefanini Ambassadeur de France à Monaco est également venu visiter cette exposition. De ces photos prises par Marylaure au quatre coins du monde se dégageait avant tout une humanité bienveillante à travers des portraits et des scènes de la vie quotidienne de personnages croisés dans les villes et les contrées traversées.

En mon nom et au nom de tous les artistes et amis membres de notre Comité nous avons souhaité exprimer à travers cet hommage artistique et officiel toute notre gratitude à Marylaure Pastorelli.

Marie-Animée Tirole

COMITE NATIONAL MONEGASQUE DE L'A.I.A.P. – U.N.E.S.C.O.

Association fondée en 1955

Président d'Honneur : S.A.S. le Prince ALBERT II

Conseil d'administration

Marie-Aimée Tirole, présidente.

Christian Giordan, vice-président.

Eric Verry, trésorier.

Christian Bonavia, conseiller artistique, chargé des membres de soutien.

Dominique Kindermann, Conseiller, chargée du protocole.

Stefania Angelini, chargé du Patrimoine et de l'Art contemporain.

Laurent Papillon, chargé de l'Education artistique et de l'Art contemporain.

Le Comité National Monégasque de l'A.I.A.P., crée en 1955 par Etienne Clérissi se trouve maintenant sous la Présidence d'honneur de S.A.S. Le prince ALBERT II.

Ce comité, placé sous l'égide de l'UNESCO a pour buts de promouvoir les Arts plastiques en Principauté et de créer des échanges avec des artistes de tous les pays.

Il existe en effet plus de 80 Comités Nationaux adhérant à l'AIAP à travers le monde. Depuis quelques années, les statuts permettent d'accueillir en plus des artistes, des membres de soutien, amateurs d'art contemporain ou simplement des résidents désireux de participer à la vie culturelle de la Principauté en développant l'art vivant et le sens créatif du spectateur de l'œuvre d'art.

Grâce à l'appui du Gouvernement Princier et de la Direction des Affaires Culturelles, le Comité dispose d'un atelier où des artistes sont sélectionnés pour effectuer des résidences de quelques mois et de réaliser un travail qui prenne en compte la principauté afin de laisser une trace patrimoniale.

Des expositions sont organisées une ou deux fois par an dans la prestigieuse Salle d'Exposition du 4, Quai Antoine 1er, et tout au long de l'année à l'Espace d'Art de l'association, 10 Quai Antoine 1er ou en divers lieux de la Principauté.

Le Comité propose également à ses adhérents et aux habitants de la Principauté des conférences et des réunions mensuelles autour du travail d'un artiste.

Visites d'ateliers et d'expositions font aussi partie des activités programmées par le Comité.

REGARD SUR 2021

Salon A.I.A.P. 2021



S.A.R. la Princesse Caroline entourée des membres du Conseil d'Administration



Livia Ruspoli prix du public



Christian Giordan prix de la Commission pour l'UNESCO remis par la Présidente de la Commission G.Vatrcan



Eric Meozzi prix de la Commission de l'UNESCO remis par la Présidente de la Commission G.Vatrcan



Elke Daemrich prix du jury des professionnels : peinture/dessin



Laurent Papillon prix du jury des professionnels : sculpture/installation



Viviane Marchioni prix du jury des professionnels : photo



Marie-Aimée Tirole prix du Conseil National

Exposition hommage à MARYLAURE PASTORELLI



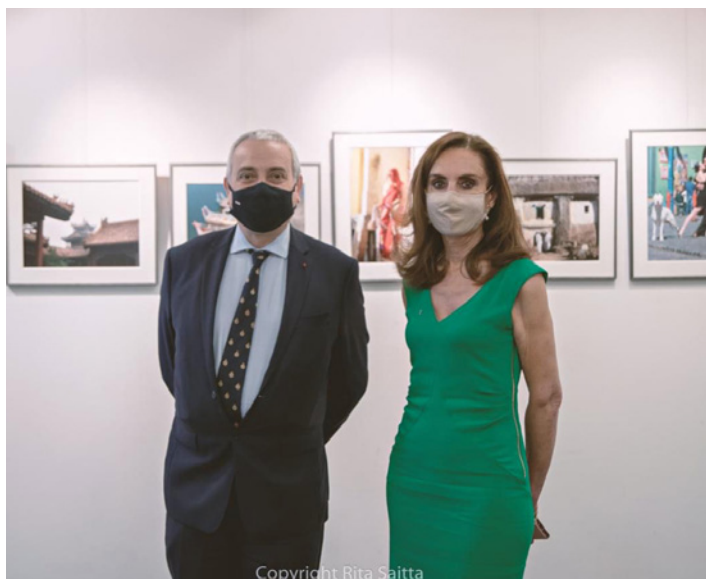
Expo hommage à Marylaure



Expo hommage à Marylaure



S.A.S. la Prince Albert II entouré par les membres de la famille
et du Conseil d'Administration



Son Excellence Laurent Stefanini Ambassadeur de France à
Monaco avec Marie-Aimée Tirole

Exposition FORUM DES ASSOCIATIONS 2021



Vue du stand et des œuvres exposées

EXPOSITION GALERIE DES PÊCHEURS ANIMALIA II



Expo hommage à Marylaure



EXPOSITION DOMINIQUE KINDERMANN



Personnalités et membres du Conseil d'Administration du Comité autour de l'artiste



EXPOSITION OASIS 2021 JAPON



Exposition Oasis Japan

Exposition Terrasses et Jardins de la Riviera



Mobilier de rotin style colonial anglais XIXème siècle prêté par la galerie Czarina



Personnalités et artistes exposants entourant les curateurs Tullia et Paolo Canciani



S.E.Giulio Alaimo Ambassadeur d'Italie et son épouse entourés par des personnalités italiennes et des membres du Conseil d'Administration

SEMAINE DE LA CULTURE ITALIENNE "DANTE "



S.E. Monsieur Giulio Alaimo Ambassadeur d'Italie en Principauté et son épouse entourés par les curateurs Tullia et Paolo Cnciani et le comte Caissotti di Chiusano



Artistes exposants et invités

Journée du Patrimoine 2021



Artistes exposants entourant la curatrice de l'exposition Stefania Angelini



Emma de Sigaldi dans son atelier à Monaco



Arlequin bronze d'Emma de Sigaldi



Rosanna Forino

Œuvre de rosanna forino



Irène Pagès



La plage Marquet Cap d'Ail huile sur toile

Atelier Comité décors Livia Ruspoli



Affiche pièce de Théâtre
avec décors de Livia Ruspoli



L'auteur de la pièce Alain Pastor
et le metteur en scène Pascal Vitellio

ATELIER DESSIN



Vue de l'atelier dessin animé par Olivia Blanchard au siège du Comité



janusz matecki

Cette année nous avons eu notre lot de tristesse, après la disparition de notre chère Marylaure en Mars dernier un autre membre du Comité a lui aussi fermé les yeux à jamais : Janutz Mathecki.

Janutz architecte de grande valeur a été membre du Comité durant de longues années puis après une interruption était revenu nous rejoindre depuis environ deux ans et était un fidèle des séances de dessin orchestrées par Olivia Blanchard.

Polonais d'origine lorsqu'il a entendu parler de nos projets d'échanges avec des artistes de son pays, il s'est montré très enthousiaste et souhaitait ardemment pouvoir participer à l'exposition à Monaco mais avant tout exposer un jour prochain à Varsovie comme nous avions prévu de le faire avant la pandémie.

Le destin en a décidé autrement et Janutz n'est plus avec nous. Cependant si ce projet se concrétise un jour, je souhaite emporter avec l'accord de son épouse un tableau ou un dessin de notre ami à Varsovie Pologne et l'exposer là bas en souvenir de cette belle âme.

Marie-Aimée TIROLE



Bernard MASSINI

Le "Rendez-vous" promesse d'une rencontre à venir.

L'attente.

L'espoir nourri de rêves et d'illusions.

La crainte d'une déception.

Et déçus, nous le sommes d'être ballottés entre l'attente et la réception, sans pouvoir nous arrêter au moment merveilleux où les deux états seraient présents..... Une épiphanie.

The "Rendezvous" promise of an upcoming meeting.

The wait.

Hope nourished by dreams and illusions.

Fear of a disappointment.

And disappointed, we are to be tossed between waiting and receiving, without being able to stop at the wonderful time when both states would be present..... An epiphany.



Marie-Aimée TIROLE

Cette année j'ai souhaité déléguer le choix et la présentation du thème du Salon annuel du Comité, ainsi que la conception de l'exposition à partir des œuvres sélectionnées. En accord avec le Conseil d'Administration ce rôle a donc été confié à Stefania Angelini et Laurent Papillon. Tous deux sont depuis 2 ans membres du Conseil d'Administration, Stefania Angelini a démontré ses qualités de curatrice lors de différents projets dans le cadre du Comité et également hors Comité. Galeriste à Berlin durant plusieurs années elle développe un style de présentation des œuvres qui lui est propre et qui séduit par l'atmosphère de poésie et de cohérence qui s'en dégage.

Laurent Papillon, Professeur agrégé d'Arts Plastiques depuis plusieurs années au Lycée FANB en Principauté, artiste ayant une prédilection pour les installations de grandes dimensions avec une vision conceptuelle et didactique qui lui donne la capacité de formaliser une organisation spatiale à partir d'éléments d'une grande diversité de nature.

Je les remercie au nom des membres du Comité de s'être autant investi dans ce projet depuis plusieurs mois à travers les difficultés spécifiques à cette année pleine d'incertitudes.

Sur la même scène et inclus dans le projet global, nos artistes invités viennent cette fois ci de Pologne. Leur participation prévue en 2020 a été reportée pour les raisons sanitaires que nous connaissons Eulalia Domanowska, curatrice présente 13 artistes et nous offrira une conférence sur l'Art contemporain Polonais en Pologne et sa diffusion à travers le monde.

Nous accueillons avec un grand plaisir ces artistes en Principauté et remercions chaleureusement Ania Pabis Guillaume artiste membre du Comité Monégasque résidente en Principauté et d'origine Polonaise qui a oeuvré de façon extraordinaire à ce rapprochement.

Nous remercions S.A.S. le Prince Souverain pour l'octroi de Son Haut Patronage, le Gouvernement Princier à travers la Directions des Affaires Culturelles et son Directeur Madame Françoise Gamerdinger, Monsieur Georges Marsan Maire de Monaco, Madame Geneviève Vatrican Présidente de la Commission pour l'UNESCO ainsi que toutes les différentes institutions et partenaires qui nous permettent la réalisation de cette exposition.

Nous remercions également les institutions culturelles Polonaises qui ont soutenu la participation de leurs artistes et également les membres de notre jury de sélection de professionnels de l'Art pour le temps qu'ils ont consacré à ce projet.

This year I wished to delegate choice and presentation of the theme for Committee annual Salon as well as exhibition concept.

In agreement with the Board of Directors this role was therefore entrusted to Stefania Angelini and Laurent Papillon.

Both have been members of the Board of Directors for 2 years:

Stefania Angelini has demonstrated her skills as a curator for various projects within and also outside the Committee. Gallery owner in Berlin for several years she developed a style of presentation of the Art works that is her own and that seduces me by coherence and poetry atmosphere at the same time.

Laurent Papillon, Associate Professor of Art for several years at Lycée FANB in the Principality, artist with a predilection for large-scale installations with a conceptual and didactic vision that gives him the ability to formalize a spatial organization from elements of a great diversity of nature.

I thank them on behalf of the members of the Committee for having invested so much in this project for several months through the difficulties specific to this year full of uncertainties.

On the same stage and included in the overall project, our guest artists come this time from Poland. Their participation planned in 2020 was postponed for the health reasons we know. Eulalia Domanowska, curator presents 13 artists and will give us a lecture on Polish Contemporary Art in Poland and its diffusion around the world .

We welcome with great pleasure these artists in the Principality and warmly thank Ania Pabis Guillaume artist member of the Monegasque Committee resident in the Principality and of Polish origin who worked in an extraordinary way to this rapprochement.

We thank H.S.H. the Sovereign Prince for the granting of His High Patronage , the Government through the Directorate of Cultural Affairs and its Director Mrs Françoise Gamerdinger, Mr Georges Marsan Mayor of Monaco, Mrs Geneviève Vatrican President of the Commission for UNESCO as well as all the different institutions and partners that allow us to carry out this exhibition.

We also thank the Polish cultural institutions that supported the participation of their artists and also the members of our jury of selection for the time they devoted to this project.

Présidente du Comité AIAP - UNESCO,
Chevalier dans l'Ordre des Arts et Lettres, Chevalier dans l'Ordre des Palmes Académiques,
Officier dans l'Ordre du Mérite Culturel,
Membre de la Commission Nationale pour l'UNESCO

Stefania ANGELINI

Credits: Dorian Teti, Torre Mortola (Italie).



Le thème retenu pour ce salon de l'AIAP 2022 est *Rendez-vous*. Quelque chose qui sonne un peu faux en ces temps si incertains. Une période où il semble difficile de convenir de quoi que ce soit, tout pouvant basculer d'un moment à l'autre.

Le salon marque au contraire un temps de rencontres, d'union et de retrouvailles entre les artistes et leurs public; un moment de confrontation des oeuvres dans l'espace, hors du studio, ainsi que des oeuvres entre elles, créant de nouvelles associations.

Nous souhaitons que ce salon soit le « rendez-vous » d'un rapprochement manifeste, d'une rencontre planifiée. *Rendez-vous* vise à intensifier les relations entre les visiteurs et les oeuvres, entre les visiteurs et le dispositif de l'exposition, entre les artistes et les visiteurs; provoquer des émotions, des expériences, des échanges.

Cette année, Laurent Papillon et moi-même avons travaillé conjointement autour d'une thématique, d'une intention, tout en intégrant plusieurs perspectives afin que chaque artiste puisse y trouver sa représentation. Nous avons également pensé un mode d'accrochage déterminé, d'après la sélection du jury, assemblant certaines œuvres afin de faciliter, nous l'espérons, la visite du public.

The chosen thematic for the Salon annuel de l'AIAP 2022 is *Rendez-vous*. Something sounding a little strange in these peculiar times, where anything seems unpredictable.

On the contrary, the salon is the place of encounter and reunion between the artists and their public. A time of confrontation of the artworks in the space, outside of the studio, expanding their meaning by engaging with other pieces, creating new associations, new narratives.

We thought this edition as a real meeting, a predicted encounter. *Rendez-vous* aims at intensifying the relations between the visitors and the artworks, between the visitors and the artists and among the visitors themselves; emphasizing emotions, experiences, exchanges.

This year, Laurent Papillon and myself co-worked towards a specific direction, with a precise intention, setting this idea of engagement with the audience. We additionally curated the exhibition, after the selection of the jury, finding correspondances between the artworks and the artists's statements.

Stefania Angelini fait partie du comité de l'A.I.A.P.
Dirigeant un espace artistique à Berlin de 2011 à 2017,

elle soutient aujourd'hui la jeune création, à travers expositions et acquisitions.



Laurent PAPILLON

Le Salon : une forme d'exposition artistique étonnante. Il s'agit d'un lieu où les sensations, les émotions, les relations ont libre cours, où le collectif et l'individuel peuvent trouver leur accord. Un rendez-vous serein des points de vue subjectifs. Actuellement, une véritable chance. Cela suffirait pour créer un lieu de culture

et d'humanité mais pas encore un rendez-vous : une volonté partagée, collective étant nécessaire. C'est ce que Marie-Aimée Tirole Présidente de l'AIAP-Unesco de Monaco a permis en me confiant ainsi qu'à Stefania Angelini, la possibilité d'émettre un appel à ce Rendez-vous. Nous avons donc invité les artistes du Comité à créer une relation dynamique entre l'oeuvre, le spectateur et l'artiste. Un jury invité et indépendant a sélectionné selon ses critères les travaux qui lui paraissaient les plus pertinents. Rendez-vous, revêt une multiplicité d'interprétations pouvant s'entendre comme un rendez-vous plus ou moins formel, professionnel, médical, amoureux. Rendez-vous ! C'est aussi injonctif, impérieux. À l'heure où nos vies sont de plus en plus profilées, « algorithmées », nous souhaitons par la forme du Salon offrir une rencontre artistique faite de surprises, hiatus et dialogues bienfaiteurs. C'est ce qu'apportent nos plus agréables rendez-vous.

The « Salon », an interesting and unusual exhibition. It is in fact a place where sensations, emotions and relationships have free rein and where both the collective and the individual can come together. In this way, a peaceful and serene meeting place for subjective points of view. Currently, it represents a precious opportunity. It does not, however, suffice to create an actual meeting-place: for this, a desire to participate is necessary. That's what Marie-Aimée Tirole, president of AIAP-Unesco in Monaco has enabled Stefania Angelini and myself to accomplish in creating this Rendez-vous. Rendez-vous invites the artists to initiate projects in which the links between works of art, artists and visitors would be centre stage. An independent jury using its own criteria then selected those works which seemed the most pertinent. For the artists and visitors that might take the form of a formal meeting, an informal encounter, a special experience or a romantic date. Rendez-vous! is also an injunction and command. Currently, our lives are increasingly ruled by predetermined digital algorithms. Our aim is to give the audience an artistic encounter led instead by surprise, chance, or hiatus. In short, a beneficial dialogue. This is what our most pleasant encounters are about.



Eulalia DOMANOWSKA

Treize artistes polonais ont été invités à cette rencontre créative à Monaco. Les sculpteurs : Rafał Frankiewicz, Dominik Wdowski et Wela (Elżbieta Wierzbicka), qui crée des sculptures interactives sonores, ainsi que les artistes liés depuis de longues années avec Galeria XX1 de Mazowiecki Instytut Kultury : Ryszard Ługowski et Jarosław Perszko s'intéressent spécialement à la vie spirituelle et au minimalisme ; Eliza Nadulska, Justyna Kabala, Joanna Młacka et Dariusz Skwarczan créent des tableaux pleins de couleurs vibrantes, de nature et de réflexion ; Izabella Bryzek propose la connaissance sensorique aux visiteurs ; Ignacy Skwarczan crée ses propres mondes photographiques ; Agnieszka Rogóż fait recours aux souvenirs de son enfance ; Jacek Jagielski nous présente des sculptures magiques, remplies de poésie.

Thirteen artists from Poland have been invited to this inspiring event in Monaco, among them sculptors Rafał Frankiewicz and Dominik Wdowski and Wela (Elżbieta Wierzbicka), a creator of interactive sound installations. The group also includes artists who have been associated for years with the XX1 Gallery, an art venue run by the Mazovia Institute of Culture: Ryszard Ługowski and Jarosław Perszko, both of whom are interested in spirituality and minimalism; Eliza Nadulska, Justyna Kabala, Joanna Młacka and Dariusz Skwarczan, who create paintings that radiate with vibrant colors and natural energy or are full of reflection; Izabella Bryzek, whose art provides viewers with a diverse sensory experience; Ignacy Skwarczan, who creates his own photographic worlds; Agnieszka Rogóż, who draws heavily from her childhood experiences; and Jacek Jagielski, who creates magical, poetic sculptures.

Eulalia Domanowska, curatrice de l'exposition des artistes polonais
Eulalia Domanowska, curator on the Polish side

ARTISTES POLONAIS

Agnieszka Rogóż

Dariusz Skwarcan

Dominik Wdowski

Eliza Nadulska

Ignacy Skwarcan

Izabella Bryzek

Jacek Jagielski

Jarosław Perszko

Joanna Młacka

Justyna Kabala

Rafał Frankiewicz

Ryszard Ługowski

Węla Elżbieta Wierzbicka



ROGÓZ
AGNIESZKA

Photosensible

Photosensible est une reconstruction du dessin que j'ai fait sur toile en 2014. Je reproduis ici un paysage de montagne du sud de la Pologne, d'où je proviens. Il s'est enregistré dans mes souvenirs aussi bien que sur des photos.

Je continue le cycle de dessins Po-widoki (Post-Images). Je m'inspire des cadres de mon passé et du présent que je garde fermement dans ma mémoire. Le souvenir onirique de Photosensible est pour moi une rencontre éphémère avec mon enfance. Mais je regarde aussi vers l'avenir en appliquant des moyen d'expression modestes, je me rapproche ainsi d'une façon imprécise des endroits de mes rêves.

Light-Sensitive

Light-Sensitive is a reconstruction of an image that was drawn on canvas in 2014. I recreate the mountainous landscape of the region in southern Poland where I come from, an image registered in my mind and captured in a photograph. I continue on with a series of drawings entitled "After-images" and inspired by real frames from the past and present that have stuck in my memory. The dreamy recollection of the image in Light-Sensitive is a fleeting encounter with my childhood for me. Using economical means I also venture into the future in my works, bringing longed-for places closer in a manner that is not fully defined.

Photosensible, crayon de couleur sur toile, 50 x 75 cm
Light-Sensitive, crayon on canvas, 50 x 75 cm
a.rogoz1@gmail.com
instagram: @aga_rogoz





SKWARCAN

DARIUSZ

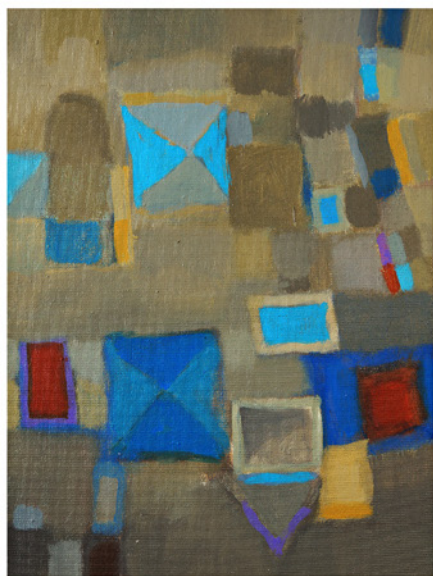
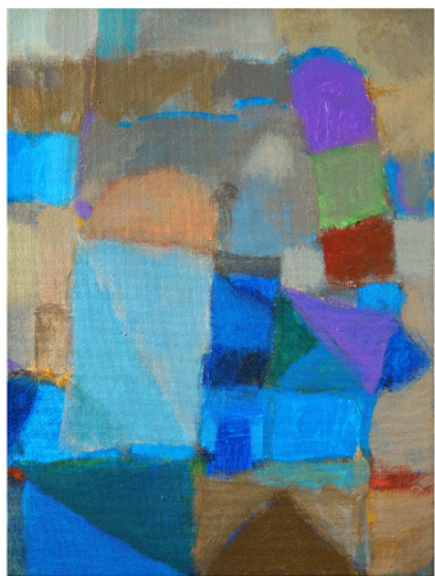
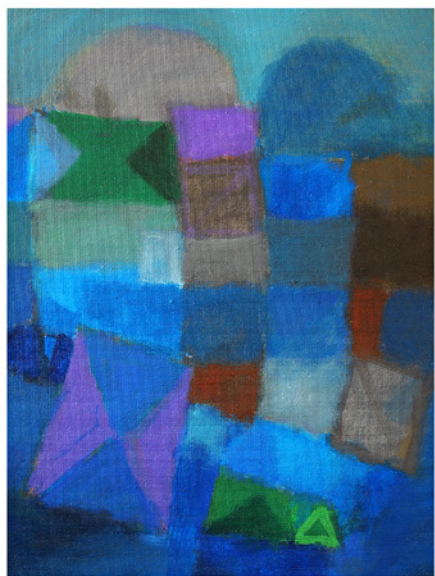
Quatre tableaux

Beaucoup de mes dessins et tableaux sont de petit format, j'en fais des constellations ou chaînes, mes travaux des époques différentes se rencontrent ainsi pour créer une variation visuelle d'écoulement de temps. Ils n'ont pas de titres, ne sont pas datés, ça n'a pas importance pour moi. Les dates approximatives ou descriptives sont déjà suffisantes.

Four paintings

Many of my drawings and paintings are of a small format. I put them together into constellations or sequences. As a result, works from different periods end up on the wall, creating visual variations that testify to the passage of time. I do not give titles to my paintings, and in principle I do not date them, either. That is not important to me. The approximate time of when they were created or a description of how they came about is enough.

Four oil paintings on canvas, 24 x 18 cm
Quatre tableaux, huile sur toile, 24 x 18 cm
dariusz.skwarcan.com
d_skwarcan@yahoo.com





WDOWSKI

DOMINIK

La vérité rencontre le mensonge

Fasciné par la réalité, émerveillé par la création, enchanté par la nature, cherchant et aimant la vérité. Surtout dans l'art : vrai sacrifice, vrai combat, vraies émotions. La figuration a tout et je n'ai besoin de rien d'autre dans mon travail. J'aime une vie simple, j'essaie d'aimer les gens et moi-même. Être artiste est l'une des qualités dont j'ai été doté, et je suis reconnaissant pour ce cadeau. J'essaie très fort de ne pas la gaspiller.

Truth meets lie

Fascinated with reality, amazed by creation, enchanted by nature, seeking and loving truth. Especially in art: true commitment, true struggle, true emotions. Figuration has it all and I don't need anything more in my art. I enjoy simple life trying to love everyone around me and myself. Being an artist is just a feature i was given and I'm grateful for this gift. I try hard not to waste it.

Resin, 100 x 60 x 45 cm
Stand 80 x 35 x 35 cm
Total Height 180 cm





NADULSKA

ELIZA

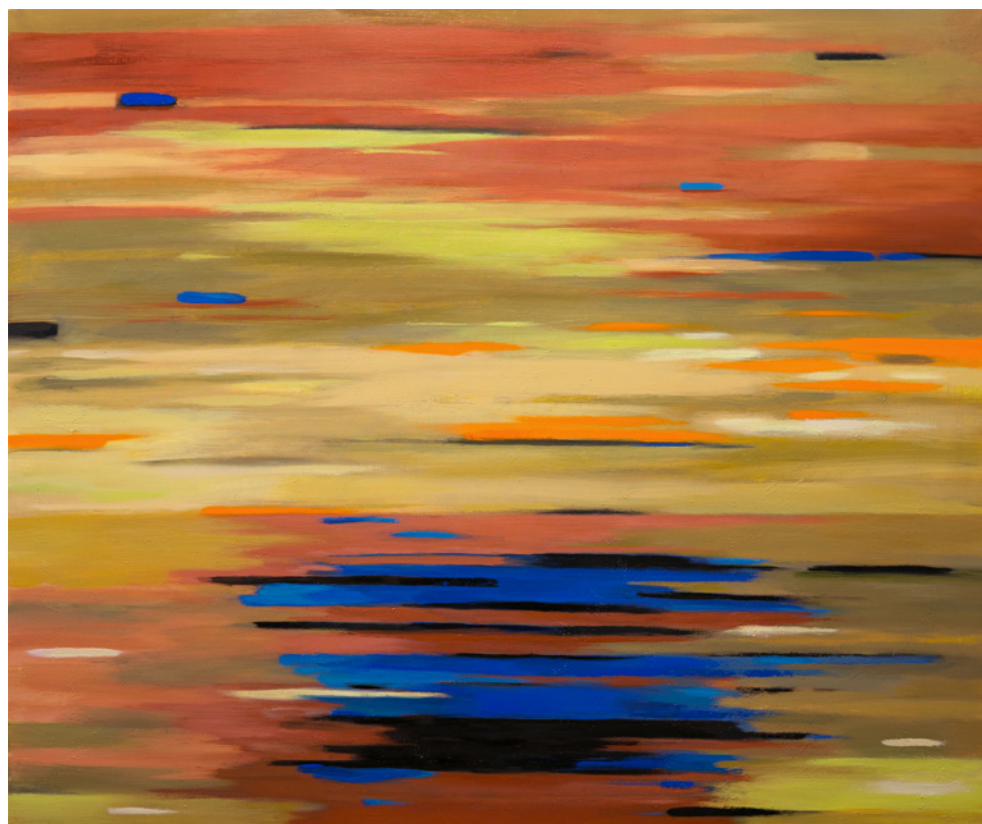
Les Faîtes rouges. Retour

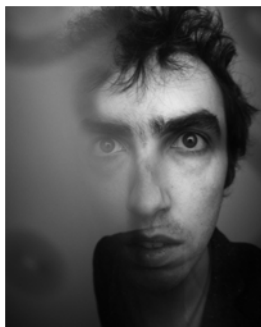
Les couleurs, lumière et espace me fascinent. Je suis inspirée par la nature, son aspect monumental et sa puissance. Le tableau Les faîtes rouges. Retour examine les questions concernant le changement et la dynamique interne d'un endroit bien défini. La lumière, le moment du jour et de l'an transforment visuellement cet endroit. Ce changement est pour moi le point de départ à la recherche picturale où se rencontrent la réalité et l'imagination.

Red Peaks. Return

I am fascinated by color, light and space. I am inspired by nature, its monumental dimension and vitality. The painting Red Peaks. Return deals with the changeability and internal dynamics of a specific setting. The image is optically transformed through light and changing times of day and year. For me, the observed changeability is the starting point for an artistic search where reality and imagination meet.

Les Faîtes rouges. Retour, huile sur toile, 100 x 120 cm
Red Peaks. Return, oil on canvas, 100 x 120 cm
www.nadulska.com
e_nadulska@yahoo.com





SKWARCAN

IGNACY

Dither

L'interférence des matières organiques et inorganiques crée une illusion de réalité, un monde parallèle. Ils s'y mêlent des sous-entendus, hasards, entropie et manque du naturel. Tout y est relatif ou peut-être en superposition. On ne sait pas trop si c'est une vision paranoïaque ou une prophétie ou bien l'un et l'autre. Des figurines miniatures modifiées, des éléments découpés à main dans des morceaux de cuivre, laiton, argent, or, bois, verre, acrylique ou bien des fragments des mécanismes, insectes et plantes se pénètrent mutuellement et forment une composition unique.

Dither

The interference of organic and inorganic matter creates an illusion of reality, a parallel world in which understatements, artificialities, chance and entropy are mixed together. Everything in it is relative or perhaps superposed. It is not known whether it is a paranoid vision or a prophecy or both. Modified miniature figures and hand-cut items from pieces of copper, brass, silver, gold, wood, glass, acrylic, parts of mechanisms, and fragments of insects and plants interpenetrate one another and create a unique composition.

Dither, diasec, 60 x 90 cm
Dither, diasec, 60 x 90 cm
ignacy.skwarcan.com
skwarcan@gmail.com





BRYZEK
IZABELLA

M81, M82

M81, M82 sont deux galaxies dans le ciel nocturne. Nous les percevons comme si elles se trouvaient l'une à côté de l'autre. En réalité une distance inimaginable les sépare mais de notre perspective elles paraissent être très rapprochées. J'ai installé les photos de ces galaxies dans des coquilles d'oeuf qui, dans leur symbolique profonde, font penser au commencement des mondes nouveaux.

Je suis contente de te voir est un objet qui conte l'histoire de la rencontre de deux puissances : de nature et de culture qui en ressort. Cette liaison compliquée est un fardeau pour chacun de nous, de chaque humain qui cherche son petit coin intime dans le monde en chaos/ordre de la réalité existante.

M81, M82

M81, M82 are a pair of galaxies that appear side by side in the night sky. Although they are separated by unimaginable distances, from our perspective they are extremely close. I put photos of the two objects in egg shells as a symbol of the beginnings of new worlds.

Glad to See You aims to tell the story of an encounter of two forces: nature and the culture that has grown out of it. This complicated relationship is a burden for all of us—for every human being looking for their own, intimate piece of the world in the chaos and order of the world around them.

M81, M82, technique mixte, 26 x 26 cm

M81, M82, mixed media, 26 x 26 cm

www.izabryzek.com

instagram: @izabryzek

bryzek.izabella@gmail.com





JAGIELSKI

JACEK

Dialogue

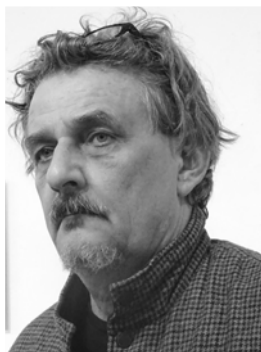
Mon oeuvre se concentre sur le problème largement conçu du dialogue et de la communication. Mes travaux se rapportent à la conversation entre nous et notre entourage qui change constamment et qui choque. Ils montrent des endroits où la sécurité et le calme sont des éléments importants pour nos besoins et aspirations. Apparemment, on y voit deux éléments lointains et différents se lier avec l'espace pour créer un ensemble spécifique. Néanmoins il arrive souvent que cet espace n'est pas un pont qui lie mais qui devient une barrière dans la communication, ni facile ni immédiate à dépasser.

Dialogue

The work deals with dialogue and communication in the broad sense. It refers to our dialogue with the constantly changing and surprising reality around us. It shows areas where a sense of security and peace are an important part of our needs and expectations. Two distant, different elements and areas seem to merge into a single whole here, but this space is not a bridge. It often becomes a barrier to communication and is not always easy to cross in a direct manner.

Dialogue, fonte, bois, ruban d'avertissement 84 x 250 x 90 cm
Dialogue, cast iron, wood, caution tape 84 x 250 x 90 cm
jagielski.jacek@gmail.com





PERSZKO

JAROSŁAW

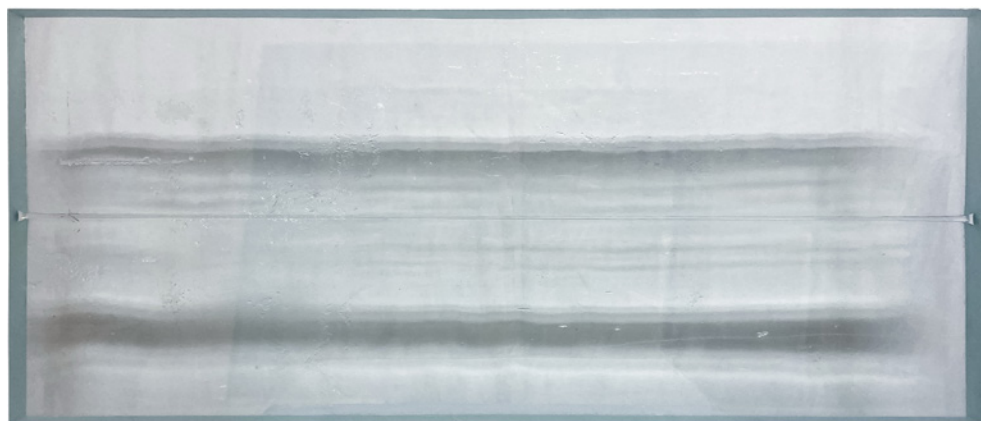
Horizon

C'est fantastique, quand le ciel et la terre deviennent une unité dans la ligne de l'horizon.

Horizon

It's a great thing when the sky and earth become one in the line of the horizon.

Horizon 1, fusing, verre optiwhite, 80 x 33,5 x 4,5 cm
Horizon 1, fusing, Optiwhite glass, 80 x 33.5 x 4,5 cm
Facebook: Jarosław Perszko
jarek.perszko@gmail.com





MLACKA
JOANNA

Plancton

Le tableau Plancton fait partie du cycle Symbioza. Il résulte de mes observation d'une destruction lente d'un objet et de son coexistence avec la nature. La matière plastique émincée fait penser à un organisme vivant, et les plantes y mêlées se sont adaptées à vivre avec un corps étranger. En regardant ce phénomène d'une certaine distance j'y trouve des compositions artistiques intéressantes. Et voilà en effet le tableau qui présente un monde à la fois « ordinaire » et irréel, et en même temps transitoire.

Plankton

The painting "Plankton," part of the Symbiosis series, is a result of my observations of the slow material decay of objects and their coexistence with nature. The shredded plastic resembles a living organism and the vegetation entangled in it has clearly adapted to a life with a foreign body. Looking at this phenomenon from a distance, I found in it compositions that are artistically interesting. As a result, I created a work that depicts the world as something both "ordinary" and unreal and at the same time transient.

Plancton, huile sur toile, 130 x 110 cm
Plankton, oil on canvas, 130 x 110 cm
www.joannamlacka.blogspot.com
asiamlacka@gmail.com





KABALA
JUSTYNA

Trois Grâces tactiles

L'hypothèse principale de mes explorations artistiques est une synthèse visuelle largement comprise. Mon but actuel est de trouver de nouvelles solutions interdisciplinaires dans le domaine de relations réciproques de peinture et dessin avec les autres médias. Elle se pose aussi la question sur le rôle d'un tableau traditionnel dans le contexte de la réalité virtuelle. Je m'intéresse également aux problèmes liés à la perception, composition et couleur.

L'oeuvre ici présentée vient d'un nouveau cycle « K&R(fusions) » qui entreprend un dialogue de la tradition avec la modernité. Les curseurs ajoutés à ces réalisations, leur donnent la fonctionnalité des écrans.

Three Graces of the Touch

A defining feature of my art is visual synthesis in the broad sense. My artistic pursuits are geared toward finding new, interdisciplinary pathways in the relationship between painting and drawing, on the one hand, and other media. I also explore the role of traditional painting in a world of virtual reality. I am interested in a gamut of issues related to the perception of vision, composition and color. The work on display comes from my latest series entitled K&R(fusions), which seeks to promote dialogue between tradition and modernity. The use of cursors in my work suggests to viewers that they may be looking at a computer screen.

Trois Grâces tactiles, 70 x 100 cm, crayon et éléments découpés sur papier
(d'après Antonio Canova, Trois Grâces,
Musée d'Etat de l'Ermitage, Saint-Petersbourg, 1814-1817).

The Three Graces of the Touch, 70 x 100 cm, pencil and paper cutting (based on
Antonio Canova's The Three Graces, State Hermitage Museum,
St. Petersburg, 1814-1817).
www.justynakabala.com
justyna@justynakabala.com





FRANKIEWICZ

RAFAL

Marianne

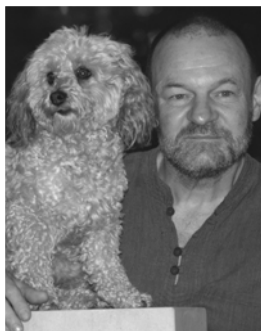
"Marianne", matériau : gris - acier inoxydable et blanc - calcaire de Pińczów - le plus ancien matériau sculptural polonais. Pourquoi Marianne ? C'est un symbole de liberté et une rencontre/collision entre l'acier fort et la pierre faible. C'est le temps qui broie l'acier et renforce la pierre (le calcaire de Pińczów durcit au contact du CO₂ de l'air - du carbonate de calcium dur est produit, résistant à tout) ; c'est le courant vivifiant de liberté qui a atteint la Pologne en 1980, derrière le rideau de fer. C'est aussi une extension de la série de 6 Caryatides que l'artiste a réalisée cette année sur la façade d'un immeuble au 6 rue du Textile à Łódź.

Marianne

"Marianne", material: gray - stainless steel, white - Pińczów limestone - the oldest Polish sculptural material. Why Marianne? It is a symbol of freedom and a meeting / collision between strong steel and weak stone. It is time that grinds steel and strengthens stone (Pińczów limestone hardens on contact with CO₂ from the air - hard calcium carbonate is produced, resistant to everything); it is the invigorating current of freedom which reached Poland in 1980, behind the Iron Curtain. It is also an extension of the series of 6 Caryatids that the artist realized this year on the facade of a building at 6 Textile Street in Łódź.

Sculpture : 160 x 55 x 45 cm





ŁUGOWSKI

RYSZARD

Rencontrer un autre

Quand je fais l'analyse de mon oeuvre, je remarque que des termes comme : l'indétermination, le vide et le paradoxe, la fugacité et le sentiment de l'unité de l'espace-temps avec tous les êtres, y paraissent souvent. La rencontre avec la pensée de l'Extrême Orient ainsi que l'influence de l'esthétisme et culture de cette région reflètent dans les titres de mes expositions et actions artistiques.

Meet the Other

When I look at my art, I can see that my work often invokes concepts such as indeterminacy, emptiness, paradox, transience, and a sense of unity between space and time as well as all beings. The titles of my exhibitions and artistic projects reflect an encounter with the philosophy of the Far East and the influences of the aesthetics and culture of that part of the world.

Rencontrer un autre, métal, tissu, 50 x 33 cm, hauteur 180 cm
Meet the Other, metal, fabric, 50 cm x 33 cm, height 180 cm
You tube : Ryszard Ługowski.
Facebook : Ryszard Zygmunt Ługowski
lugowskiryszard36@gmail.com





WELA
WIERZBICKA ELZBIETA

Connectez Nous, SVP

L'œuvre s'inscrit dans la démarche de sensibilisation à l'environnement naturel et l'activité humaine. L'installation se compose de deux hémisphères cérébraux. La droite faite de l'écorce des arbres représente la Nature et la gauche faite de câbles, prises de courant représente la technologie moderne. Les hémisphères sont déconnectés et l'artiste demande aux visiteurs de les connecter.

Connect Us, Please

The work is part of the process of raising awareness of the natural environment and human activity. The installation consists of two cerebral hemispheres. The right made of tree bark represents Nature and the left made of cables and sockets represents modern technology. The hemispheres are disconnected and the artist asks visitors to connect them.

installation technique mixte, diamètre 1,5 m, hauteur 80 cm, 2020
installation mixed media, diameter 1,5 m, 80 cm high, 2020
wela.art@gmail.com
<http://wela-art.com>



ARTISTES COMITÉ MONEGASQUE

de l'AIAP auprès de l'UNESCO

Amiaud Estelle
Belletini Pierre François
Blanchard Celest Olivia
Bonavia Christian
Bruton Carol
Cointe Pierre
Colombani Augustin
Daemmrigh Elke
Dani Laura
Faÿ Bérénice
Formentini Giacinto
Gauthier Jean-François
Giordan Christian
Grenet Nadège
Jennepin Agnès
Kindermann Dominique

Lambrechts Marc
Lannier Sophie
Léger Nathalie
Marchioni Viviane
Mauche Nathalie
Menini Daniel
Meozzi Eric
Nizio Michel
Pabis Guillaume Ania
Poinsard Claudie
Shuhaibar Bolonie
Stevens Luke
Sonjov Tatjana
Tirole Marie Aimée
Van Klaveren Patrick



COMITE NATIONAL
MONEGASQUE

de l'association internationale des arts plastiques
auprès de l'U.N.E.S.C.O.





AMIAUD

ESTELLE

LE MIROIR

Depuis 2016, mon appareil photo et mon miroir en main, j'ai partagé de beaux rendez-vous avec des personnages dans l'ombre que j'ai souhaité

mettre en lumière et d'autres déjà dans la lumière que j'ai souhaité photographier différemment. Chacun d'entre eux avec sa propre histoire a accepté de jouer ce jeu de rendez-vous, de rencontre avec eux-même face à mon miroir. Un moment intime, pudique, partagé simplement. Un rendez-vous de soi à soi face à mon oeil photographique. De ce portrait intime, une création d'oeuvres kaléidoscopiques est apparue évidente. Un art graphique, abstrait, de prime abord, où derrière se cache un portrait et son histoire. Je vous propose de me retrouver pour partager cette expérience avec moi, une performance intime dans un lieu d'exposition ouvert au public. « Le Miroir » a été exposé du 6 décembre au 5 janvier 2020 à Monaco. Impression sur papier d'art: Hahnemühle Rag Metallic, Différents formats, différents supports et encadrements.

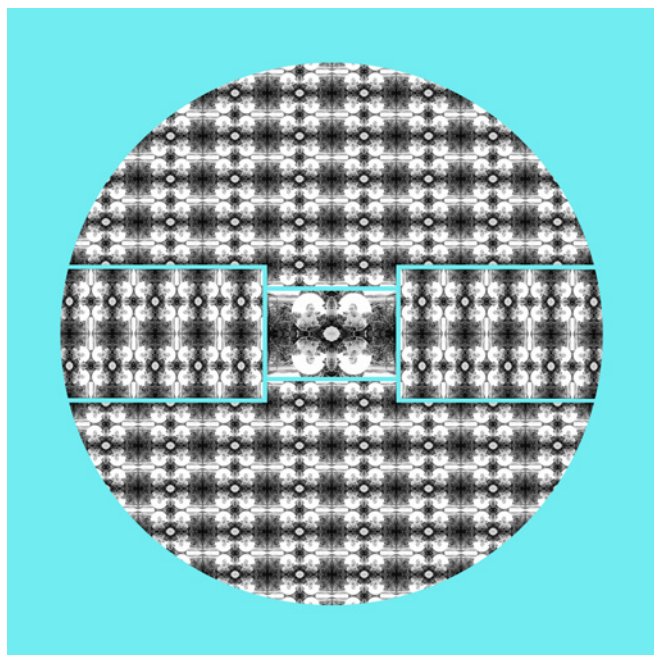
THE MIRROR

Since 2016, with my camera and my mirror in hand, I have shared beautiful rendez-vous with characters in the shadows that I wanted to bring to light and others already in the light that I wanted to photograph differently. Each of them with their own story agreed to play this game of rendez-vous, a meeting with themselves in front of my mirror. An intimate moment, discreet, simply shared. An appointment of oneself to oneself in front of my photographic eye. From this intimate portrait, a creation of kaleidoscopic works appeared obvious. A graphic art, abstract, at first sight, where behind hides a portrait and its history. I invite you to share this experience with me, an intimate performance in an exhibition space open to the public. "The Mirror" was exhibited from December 6 to January 5, 2020 in Monaco.

Impression sur papier d'art : Hahnemühle Rag Metallic,
Différents formats, différents supports et encadrements.

www.bycastleelleamiaud.com

Instagram: @bycastleelleamiaudlevy





BELLETINI

PIERRE-FRANÇOIS

Cabine Photomortique

Et si la mort vous prenait en photo ?

Durant notre vie terrestre il y a 2 rendez-vous obligatoires opposés et complémentaires, la naissance et la mort. Pour matérialiser ces rendez-vous j'ai créé cette cabine photomortique qui par l'isolement spatiotemporel de la lumière noire, permet de saisir avec un appareil photographique à développement instantané, un portrait représentant ce moment de votre parcours de vie entre, derrière vous le cri originel, et face à vous la mort vous photographiant. L'interactivité va se faire dans un questionnaire, un bilan entre vous-même et votre finalité qui sera matérialisé par la photo instantanée que vous permettrez ou pas à la mort de prendre de vous. En devenant vous-même un processus créatif intégré et intégrant une oeuvre d'art vous repoussez les limites de votre existence vers un soupçon d'éternité.

Photomortic booth

What if death took a picture of you? During our earthly life there are 2 opposing and complementary obligatory appointments, birth and death. To materialize these appointments, I created this booth which, by the spatio-temporal isolation of black light, allows you to capture with an instantaneous development camera, a portrait representing this moment of your life course between, behind you the original cry, and in front of you, death photographing you. The interactivity will take place in questioning, a balance sheet between yourself and your purpose which will be materialized by the instantaneous photo that you will or will not allow death to take of you. By becoming an integrated creative process, yourself and incorporating a work of art you are pushing the boundaries of your existence towards a hint of eternity.

création d'une cabine photographique intégrant 2 photographies,
un miroir déformant, et un squelette interactif éclairé en lumière noire.

Dimensions : 120 cm x 100 cm x 200 cm

www.pioube.com

p.bellettini@orange.fr

Instagram : pierre-françois bellettini





BLANCHARD CELEST

OLIVIA

WONDER WOMAN EVERYWHERE

Elles nous ont légué en vrac: le Pantalon, la Bicyclette, la Machine à laver, les gants Mapa, le droit de Vote, le Droit d'être soigné, le droit d'être instruite, le droit de travailler et d'avoir un compte en banque, le droit d'hériter, le droit de Divorcer.

Elles sont Scientifiques, Chercheuses, Médecins, Exploratrices, Anthropologistes, Artistes, Reines, Cheffe d'état mais aussi souvent et en même temps Mariées ou Amantes, Mères aimantes, Filles dévouées . Elles sont extra ordinaires, résilientes, survivantes!!!

Ce sont des WONDER WOMAN EVERYWHERE !!

Je vous invite à me conter l'histoire de l'une d'elles. C'est peut être vous même, votre maman ou votre voisine...L'histoire la plus incroyable recevra en cadeau, une gravure de mon choix

Here's to their legacies: the Pants, the Bicycle, the Washing Machine, Mapa gloves, the right to vote, the right to receive medical care, the right to be educated, the right to work and to have a bank account, the right to inherit, the right to divorce.

They are Scientists, Researchers, Doctors, Explorers, Anthropologists, Artists, Queens, Head of State but also often and at the same time Brides or Lovers, Loving Mothers, Dedicated Daughters

They are extra ordinary, resilient, survivors !!!

They are WONDER WOMAN EVERYWHERE !!

I invite you to tell me the story of one of them. It could be you, your mom or your neighbor ... the most remarkable story will receive a free engraving of my choice.

Ecrivez votre histoire / Mail for the story at : oliviabl@libello.com

Techniques mixte, gravure, dessin, aquarelle.
Ensemble de travaux sur papier au format de 10 x 13 cm, 21 x 29 cm
Instagram : [olivacelestblanchard](https://www.instagram.com/olivacelestblanchard)
Blog : [olivacelest.wordpress.com](https://www.olivacelest.wordpress.com)





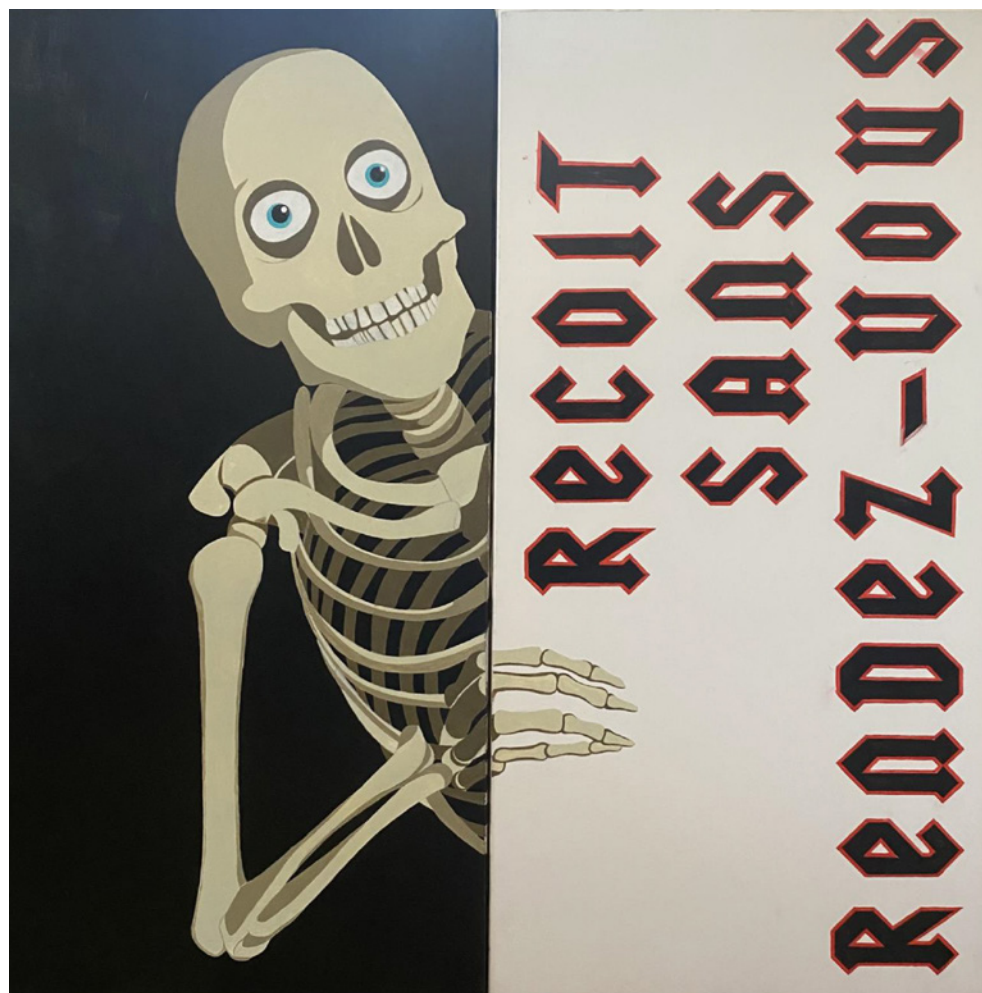
BONAVIA

CHRISTIAN

Notre société ne cesse de se codifier.
Les rapports imprévus sont en voie de disparition.
Toutes les relations doivent être organisées dans un code précis, avec des critères exigeants et invasifs.
Il n'est plus pensable d'avoir une activité ou de rencontrer quelqu'un sans avoir pris, souvent à l'avance un RENDEZ-VOUS.
Sauf pourtant une exception, qui suivant un cycle immuable, peut vous recevoir à chaque instant, sans prévenir, sans mot de passe et vous accueillir SANS RENDEZ-VOUS.

Our society is constantly being codified.
Unscheduled reports are disappearing.
All relationships must be organized in a specific code, with demanding and invasive criteria.
It is no longer conceivable to have an activity or to meet someone without having taken, often in advance, an APPOINTMENT.
Except for one exception, which follows an immutable cycle, can receive you at every moment, without warning, without password and welcome you WITHOUT APPOINTMENT.

Toile 80 cm x 80 cm
Technique peinture acrylique





BRUTON

CAROL

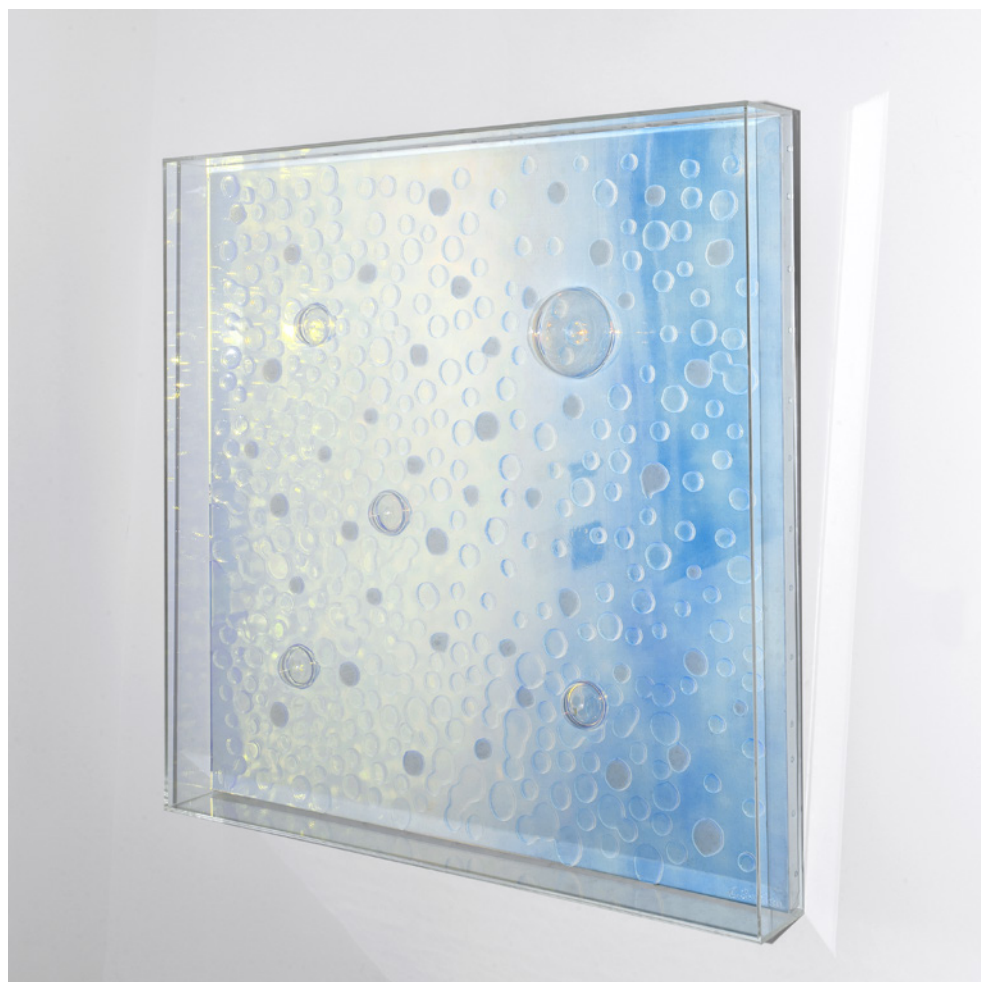
LES BULLES D'OXYGENE

Contenues dans les 2 boites, peinent a communiquer et finalement unissent leurs rencontre permettrait a leurs etats fragiles et complexes de s'elever au-dessus de la masse terrestre, emportant avec eux la liberte cosmique.

OXYGEN BUBBLES

Contained within their 2 boxes, struggle to communicate and ultimately join forces. The power of their meeting would enable their fragile, complex states to soar above land mass- carrying with them cosmic freedom.

H 40 x L 40 x 12 cm
Mixed Medium Cold glass and pigments
brutonart@gmail.com
www.carolbruton.com
[Instagram@carolbrutonart](https://www.instagram.com/carolbrutonart)





COINTE
PIERRE

RENDEZ VOUS ?

Va t'il venir ?

Il est déjà tard.

DO WE HAVE A DATE ?

Will he come ?

It's already late.

Photo numérique
100 X 70 cm
Plexiglas





COLOMBANI

AUGUSTIN

Rencontres en trois dimensions

Dans cette composition la recherche a été faite à partir de la notion de rendez-vous amoureux, j'ai travaillé sur ce sujet de rendez vous amoureux avec une combinaison de couples, ces combinaisons sont représentées en 3D, puis ces éléments ont été intégrés dans une composition graphique générale permettant de mettre en valeur les couples en 3D avec d'autres éléments graphiques en 3D également " en m'inspirant de l'Art Optique et de Victor Vassarely " et des symboles de jeux de cartes afin d'accentuer la notion de jeux. A partir de ce concept j'ai réfléchi et travaillé sur l'idée de décomposer mon tableau en 25 petits tableaux comme pour un puzzle afin que les visiteurs puissent réinterpréter la composition selon leur inspiration.

Meetings in three dimensions

In this composition the research was made from the notion of dating in love. So i worked on this subject of meetings with a combinations of couples, these combinations are represented in 3D, then these elements were integrated into a general graphic composition allowing to highlight the couples in 3D with other elements 3D graphics also " Victor Vassarely " and symbols of card games to accentuate tehe notion of games. From this concept i thought about and worked on the idea of breaking down my painting into 25 small paintings like a puzzle so that visitors can reinterpret the composition according to their inspiration.

Technique mixte : 100 x 100 cm tableau en dibon,
15 x 15 cm pour les 25 éléments en carton rigide
<https://www.artistescontemporains.org/artistes/augustin-colombani/augustin.colombani@orange.fr>
Facebook : AugustinColombani
Instagram : augustincolombani





DAEMMRICH

ELKE

Rencontre - Wagner et les cygnes

A plusieurs reprises Elke Daemmrich était en résidence au Lohengrinhaus qui fait partie des Richard Wagner Stätten Graupa, près de Dresde, sa ville natale en Allemagne.

La-bas elle a réalisée une grande série de gravures sur les influences musicales et personnelles qui ont amené Richard Wagner à créer sa musique.

Lors de son séjour au Lohengrinhaus en 1846, Richard Wagner prenait son bain quotidien dans l'Elbe et a sûrement rencontré les cygnes qui l'ont inspiré pour la création de son opéra Lohengrin.

Ce sont ses premières gravures sur bois, qu'Elke Daemmrich vient de créer, elles symbolisent donc une autre rencontre entre l'artiste et une nouvelle technique.

Meeting - Wagner and the swans

On several occasions Elke Daemmrich was in residence at the Lohengrinhaus which is part of the Richard Wagner Stätten Graupa, near Dresden, his native city in Germany.

There she made a large series of engravings on the musical and personal influences that led Richard Wagner to create his music.

During his stay at the Lohengrinhaus in 1846, Richard Wagner took his daily bath in the Elbe and surely encountered the swans that inspired him for the creation of his opera Lohengrin.

These are his first woodcuts, which Elke Daemmrich has just created, so they symbolize another encounter between the artist and a new technique.

Deux gravures sur bois, chacune 42 x 42 cm, papier 50 x 50 cm, 2021
elkedaemmrich@aol.com
www.elkedaemmrich.com
info@elkedaemmrich.com





DANI
LAURA

RENDEZ-VOUS C'EST UN ART UP !

Pénétrez le cadre de l'Art et retrouvez-vous dans l'univers de Zeu Hi. Découvrez un décor de cabaret très féminin où des tableaux de nus masculins remplacent les nus académiques et les nus de femmes traditionnels. Installez-vous au bar pour apprécier une série de sculptures de spiritueux qui rendent spirituels. Détendez-vous devant les portraits filmés de Gérard Courant diffusés dans un coin cosy. Et faites vous tirer le portrait ! L'artiste est cachée dans le décor, à vous de la dénicher afin quelle puisse exécuter votre portrait pour vous faire rejoindre sa collection au mur. Vous ne ressortirez pas de cette exposition sans être un peu plus poète ! Le but de ce lieu éphémère est de contribuer à ré-enchanter le monde.

IT'S AN ART UP !

Enter the frame of art and find yourself in the universe of Zeu Hi. Discover a very feminine cabaret setting where paintings of male nudes replace academic female nudes. Appreciate her series of spirits sculptures which will make you feel spiritual! Relax in front of Gérard Courant's filmed portraits shown in a cozy corner, and have yourself portrayed! The Artist is hidden in the scenery; it's up to you to find her and have your portrait ending-up on the wall to definitely integrate this decor. You won't get out without being a bit more of a poet! The purpose of this fleeting fantasy is to re-enchant the world.

Installation performative.

Meubles en bois, palettes, carton, peinture acrylique.

Peintures à l'huile. Sculptures en pâte polymère. Portraits à l'encre de Chine.

zeu_hi@yahoo.fr

Instagram : zeuhi





FAY
BÉRÉNICE

BAVARDAGES

C'est le "rendez-vous" ici de femmes, moment à elles seules, propices aux échanges et aux confidences.

C'est LE rendez-vous qui crée un lien.

Papotages ? oui mais de sujets plus profonds qu'il n'y paraît.

En regardant ces personnages, le visiteur peut laisser libre cours à son imaginaire quant aux dialogues et se remémorer son expérience personnelle.

CHIT-CHAT

Here it is like a women's forum only for them, favorable for exchanges, confidences.

This is THE forum which creates a link.

Chit-chat ? Yes but about more serious topics than it seems.

Looking at these characters, the visitor is free to imagine the content of the dialogue and remember his own experience.

BAVARDAGES 70 x 100
Collages sur bois et acrylique
berenicefay7@gmail.com
www.berenicefayartiste.com





FORMENTINI

GIACINTO

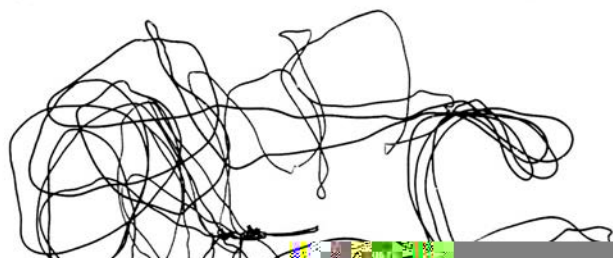
RENCONTRE AVEC UN RÊVEUR

Le rêveur est une force nouvelle, l'arme invisible contre toute adversité.

RENCONTRE AVEC UN RÊVEUR

The dreamer is a new force, the invisible weapon against all adversity.

sculpture : ardoise, céramique
40 x 120 x 10 cm, photo 80 x 100 cm





GAULTHIER

JEAN FRANÇOIS

Se retrouver

Après tous ces confinements successifs imposés, cette période imposée a permis de se retrouver face à soi-même.

Qu'est-ce qui est vraiment essentiel ?

La richesse (ce fragile faon d'or) est en nous, seule la quiétude permet de le voir.

Ce "Rendez-vous avec soi-même" nous permet de repartir, en harmonie.

To meet again

After all these successive imposed confinements, this imposed period has made it possible to face oneself.

What is really essential?

Wealth (this fragile golden fawn) is in us, only quietness allows us to see it.

This "Rendez-vous avec soi-même" allows us to leave in harmony.

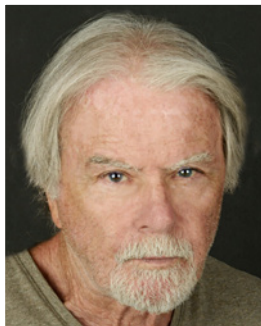
Huile/toile et feuille de cuivre 1 m x 1 m

www.gaulthier.com

jf.gaulthier@orange.fr

Facebook: Gaulthier Art





GIORDAN
CHRISTIAN

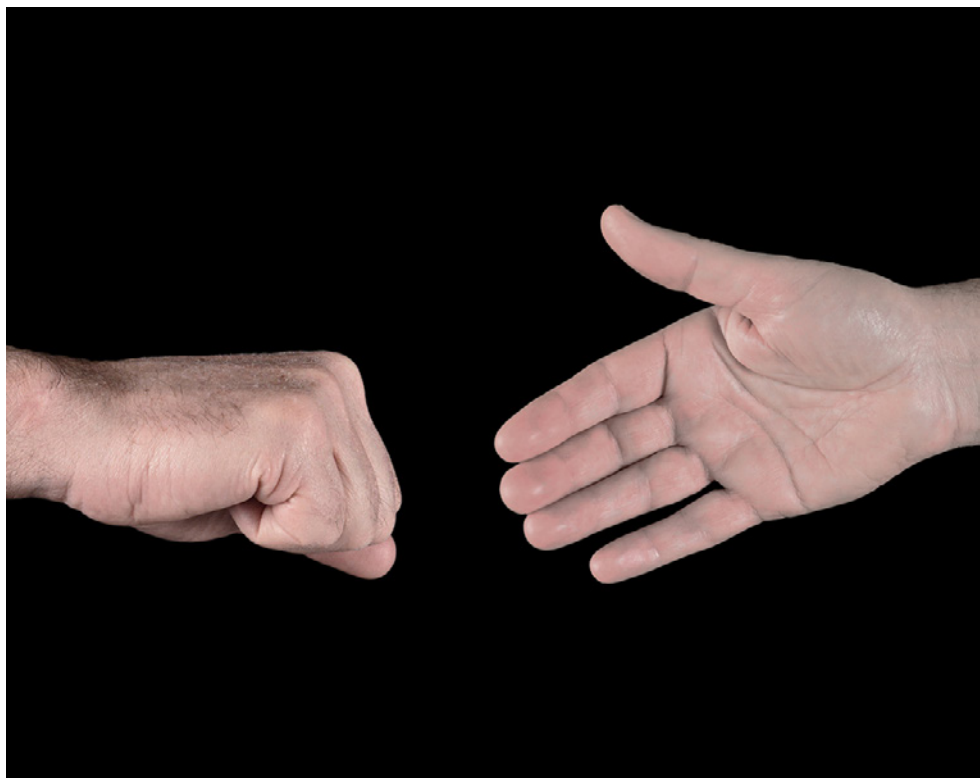
L'IMPOSSIBLE RENCONTRE

Si vous ne comprenez pas le symbole, passez votre chemin.

THE IMPOSSIBLE ENCOUNTER

If you don't understand the symbol, go your way.

tirage photo
exemplaire unique
150 x 80 cm
cgiordan@monaco.mc





GRENET

NADEGE

Mask&

Cette création interroge l'étrange réalité dans laquelle nous sommes plongés depuis la pandémie.

La forme polyptyque évoque le cloisonnement, la recherche de contact et les masques au centre de notre quotidien désormais.

C'est une allégorie, tant par sa représentation graphique (jeu de regard entre les personnages, dessins interconnectés mais isolés), que par sa démarche d'échange concret/physique (échange d'un tableau contre un autre) que par les interactions humaines et des idées que ce dernier permet.

This creation questions the strange reality in which we have been immersed since the pandemic.

The polyptych shape evokes the compartmentalization, the search for contact and the masks at the center of our daily lives now.

It's an allegory, as much by its graphic representation (game of gaze between the characters, interconnected but isolated drawings), as by its approach of concrete/physical exchange (exchange of one painting for another) as by human interactions and ideas that it allows.

Polyptyque de 16 tableaux 8 x 8 cm / tableaux
Graphite et Encre Sennelier sur papier aquarelle
Calque, graphite et rhodoïd.
ngrenet@protonmail.com
instagram : kishikaiseinozomi





JENNEPIN

AGNÈS

Faces-à-Faces

L'installation « Faces-à-Faces » s'offre comme un rendez-vous animé d'un perpétuel échange entre les portraits, l'autre et soi, le regard que l'on porte sur l'autre qui nous révèle à nous même.

A travers les trois postures bien distinctes de ces modèles féminins, introspective, tournée vers l'extérieur et frontale, l'invité prend place au coeur d'une conversation muette, dont l'artiste, passionnée par les rapports entre l'humain et son environnement, devient l'instigatrice.

Face to Face

The installation "Faces-à-Faces" offers itself as an appointment animated by a perpetual exchange between the portraits, the other and oneself, the look we have on the other which reveals us to ourselves.

Through the three very distinct postures of these female models, introspective, turned towards the outside and frontal, the guest takes place in the heart of a silent conversation, of which the artist, passionate about the relations between the human and his environment, becomes the instigator.

jennepin4@free.fr
agnesjennepin.com
Facebook : Agnes Jennepin
Instagram : Agnes Jennepin





KINDERMANN

DOMINIQUE

Jeux du miroir inversé dans l'œil du spectateur

Rendez-vous, thème mythique et sublime.

Image fixe ou démultipliée selon l'instant,

le spectateur rentrant dans la scène et intervenant par le biais du miroir.....

Games of the inverted mirror in the spectator eye

Rendez-vous, mythical and sublime theme.

Still image or multiplied according to the moment,

the spectator entering the scene and intervening through the mirror.....

Technique mixte Impression sur Plexiglass
80 X 100 cm en 2 tirages et miroir
domkind@monaco.mc



LAMBRECHTS

MARC

RENDEZ -VOUS

Observer les planètes, elles éclosent comme des fleurs, des champignons, pour se rencontrer et créer de nouveaux univers.

Elles émergent du bois, qui représente l'univers connu, la Matière noire, quelque chose qui a déjà existé, et qui va brûler quand même et disparaître. Mais ce rendez-vous des étoiles, des galaxies, des planètes va créer des graines pour repeupler de nouveaux univers.

Et nous sommes quelque part là dedans.

Afin de faire participer le public, j'installe une table avec de l'argile, et du fil (métallique) pour qu'ils puissent peupler l'univers avec des planètes, des formes abstraites, des statuettes, etc...

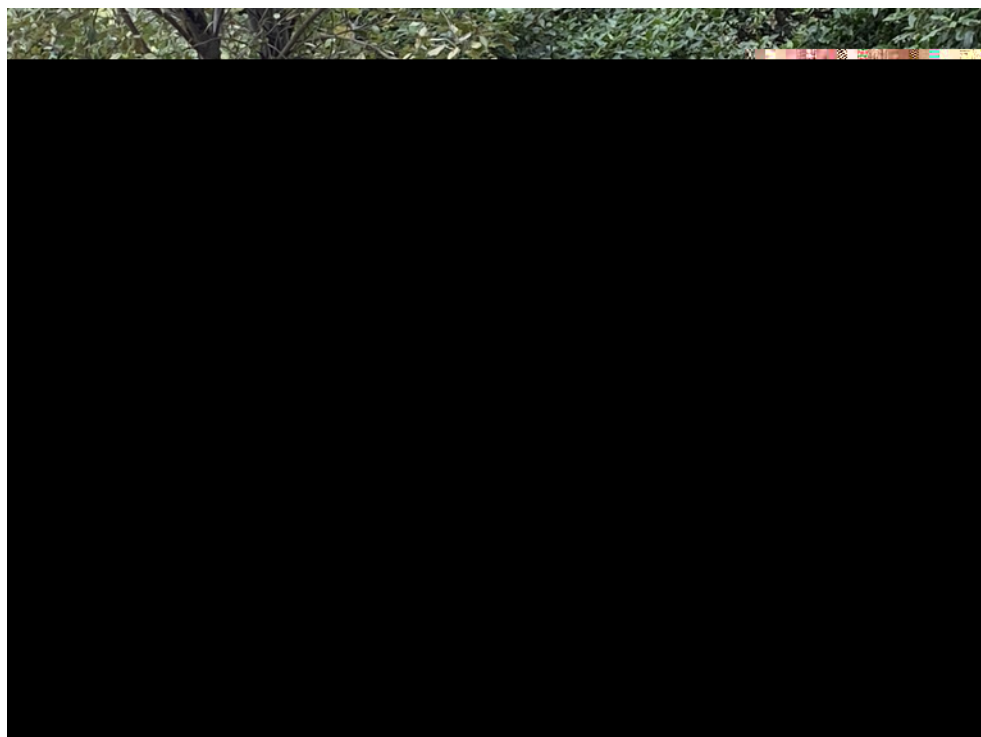
MEETING

The planets, like flowers, or mushrooms, rise from a pile of firewood. They rise to meet to make new universes. The firewood represents our known universe, including black matter, everything that already exists, but that, nevertheless, is going to be burned, that is going to disappear. The meeting of the stars, planets, galaxies, are providing the seeds to re-establish new universes.

Somewhere in this whole process we have our place.

The public is invited to participate and to populate this universe by making more stars and planets, abstract forms, animals, figures, or structures. (A table will be provided with clay, and metallic wire.)

On ne meurt jamais, 2021, dimensions variable. (Celle-ci est 3 x 3 x 1 m),
bois à brûler, fil métallique, mix media www.marclambrechts.com
instagram: [marc.lambrechts.studio](https://www.instagram.com/marc.lambrechts.studio)
marc@marclambrechts.com

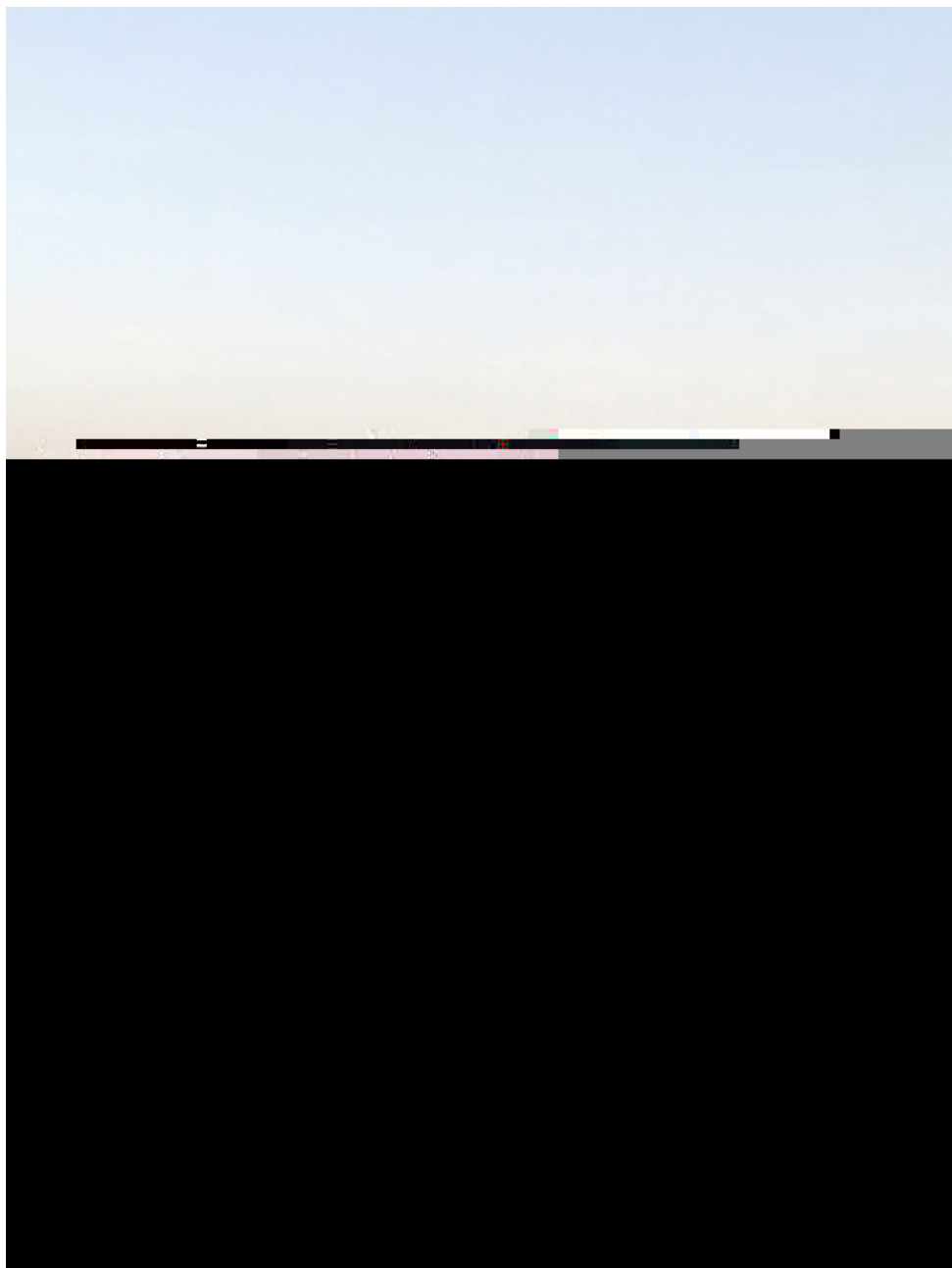


Les quatre photographies évoquent différents types de rencontres possibles. Qu'elles soient imaginées, espérées, rêvées ou simplement réelles. Qu'elles soient avec un cheval, un oiseau, un enfant ou un homme d'affaire. Autant de symboles pour autant de rendez-vous. Ces rencontres sont aussi des rendez-vous avec des milieux : montagne, plage, mer ; des éléments : terre, eau, vent, feu.

Ici les galets, comme les cailloux blancs du Petit Poucet, sont une invitation à inscrire en un mot ce que vous inspire ces rencontres. Ils seront alors posés au sol pour former une sorte d'accumulation. Au fil des visites une banque de mots prendra corps.

Il s'agit donc d'un rendez-vous avec nos imaginaires.

he four photographs evoke different types of possible encounters. Whether they are imagined, hoped for, dreamed of or just real. Whether with a horse, a bird, a child or a businessman. So many symbols for as many meetings. These encounters are also meetings with environments: mountain, beach, sea; of the elements: earth, water, wind, fire.





LÉGER
NATHALIE

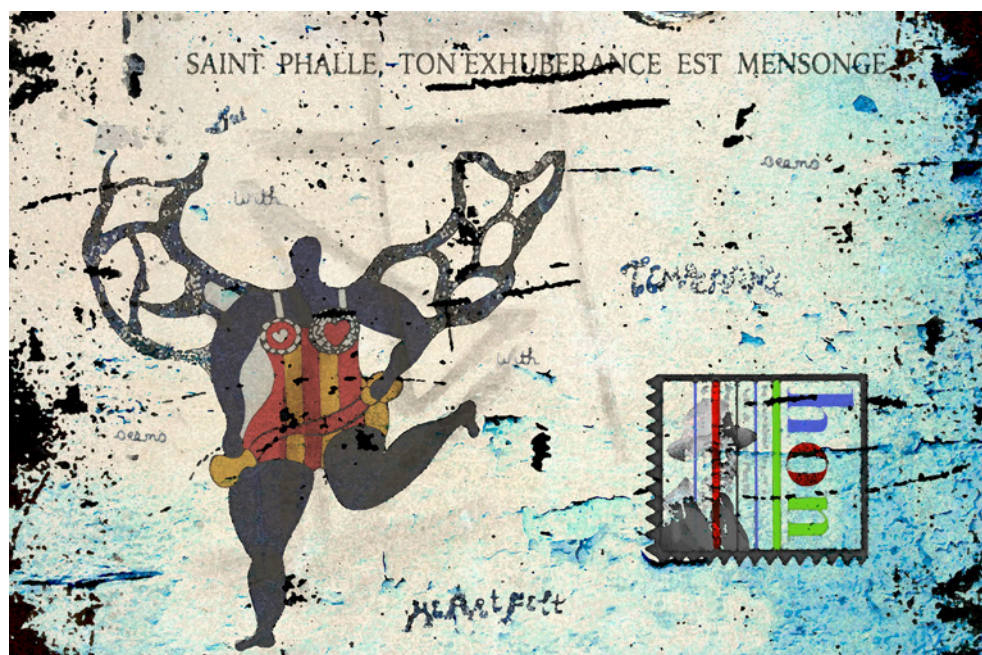
Un rendez-vous improbable entre Niki de st Phalle et Edward Hopper.

« Il est possible qu'ils se soient rencontrés » est une œuvre numérique qui contient l'idée de rendez-vous virtuel, un rendez vous insolite et manqué dans le temps et l'espace, entre deux artistes mis en miroir, un dialogue improbable entre Niki de st Phalle et Edward Hopper. L'œuvre interroge le spectateur quant à la place et la visibilité des femmes/ femmes artistes dans la société et le champ de l'art contemporain: les œuvres de Hopper sont volontairement instrumentalisées pour montrer la femme en tant qu'objet de représentation dans l'œuvre. Celles de St Phalle en l'occurrence « Hon/ Elle » sont délibérément choisies pour exprimer l'engagement de la femme-artiste en tant que sujet /acteur dans l'espace public.

An unlikely appointment between Niki de St Phalle and Edward Hopper.

"It is possible that they met" is a digital work that contains the idea of a virtual appointment, an unusual and missed rendezvous in time and space, between two mirrored artists, an unlikely dialogue between Niki de st Phalle and Edward Hopper. The work questions the spectator about the place and visibility of women/women artists in society and the field of contemporary art: Hopper's works are deliberately instrumentalized to show women as an object of representation in the work. Those of St Phalle in this case "Hon/ Elle" are deliberately chosen to express the commitment of the woman artist as a subject / actor in the public space.

Il est possible qu'ils se soient rencontrés.
4 photos numériques 50 X 36 cm
Une vidéo construite avec des logiciels.





MARCHIONI

VIVIANE

Un instant désencadré...

Ce n'est pas une oeuvre encadrée que l'artiste propose aux visiteurs mais bien un cadre déformant permettant de créer une oeuvre unique lors d'instant suspendus alors que les visiteurs découvrent la proposition et la démarche de l'artiste. Ce miroir renvoie des anamorphoses de couleurs et de formes, captées au vol par les prises de vue de l'artiste. En ce sens l'oeuvre n'existe pas avant que le visiteur soit là et disparaît après qu'il soit parti. Le cadre est une proposition de l'artiste au visiteur, libre à lui/elle d'en faire quelque chose de très personnel et signifiant ou de ne rien en faire du tout...

An Unframed moment...

It is not a framed work that the artist offers visitors, but a distorting framework allowing the creation of a unique work during suspended moments while visitors discover the artist's proposal and approach. This mirror reflects anamorphoses of colors and shapes, captured in flight by the artist's shots. In this sense the work does not exist before the visitor is there and disappears after he has left. Looking at it this way, the art piece appears while the visitor is there, and disappears as he/she leaves... free to the visitor to make it very personal and meaningful or not at all...

Performance
www.art-vm.com
info.art.vm@gmail.com





MAUCHE

NATHALIE

STREET 5

Un « rendez-vous » inattendu...

Il faut avouer que les rendez-vous ne sont pas tous de même nature.

Parfois j'avais rendez-vous dans le lieu de rencontre habituel,

Je ne savais pas quelle femme m'attendrait...

C'était le deal.

Je voulais garder le mystère...

Un rendez-vous avec une inconnue,

juste pour une nuit,

sans jamais la revoir...

Ce soir là,

Elle était là,

Appuyée contre le mur,

dans sa petite robe blanche,

ses bas plissés aux chevilles.

Elle avait ce regard qu'on les femmes quand elles ont perdu leurs illusions.

Son sourire était éteint,

comme si son âme avait abandonné son corps...

Je crois que c'était l'un de mes plus beaux rendez vous,

mais je ne dérogeais pas aux règles que je m'étais fixées...

Acrylique sur bois

Dimensions : 160 X 110 cm (hors cadre)

168 X 118 cm (avec caisse américaine en bois exotique)

nathalie.mauche@gmail.com

www.nathaliemauche.com

Instagram : nathalie.mauche





MENINI
DANIEL

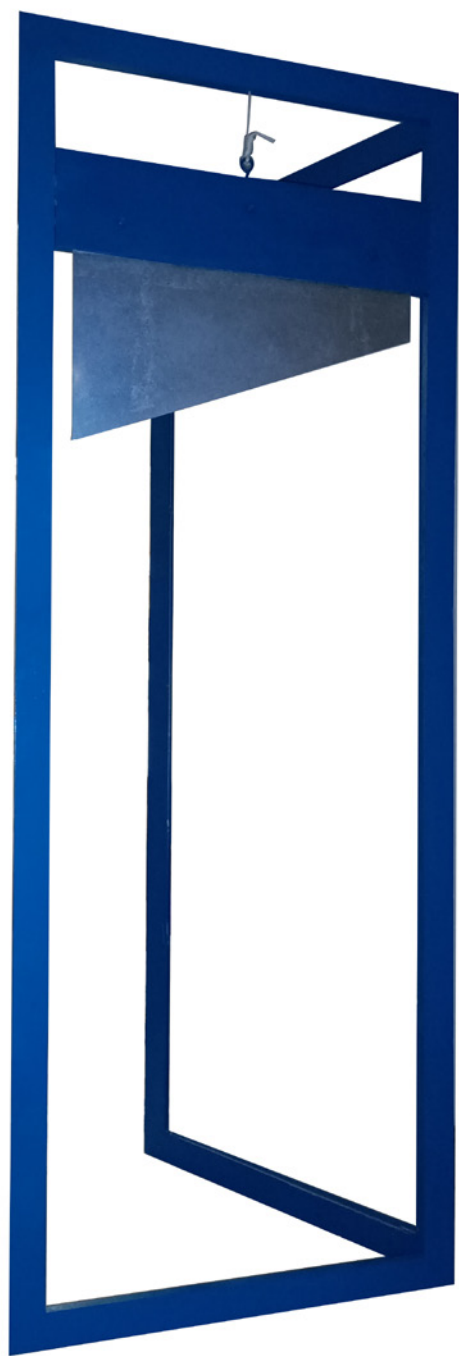
Passage

J'ai choisi de présenter une installation. Une porte, lieu de passage, qui comprend un plexiglass avec une gravure, une scène de l'art pariétal.

Path

I have chosen to present an installation. A door, a passageway, which comprises a plexiglass panel with an engraving, a parietal art scene

Installation bois, plexiglass, gravure
Wood installation, engraved plexiglass
Dimensions : H 200 cm x L 100 cm
meninidan@gmail.com
<https://dmenini.book.fr>





MEOZZI

ERIC

La Mariée

Quoi de plus important comme Rendez-vous dans la vie d'une femme, que ce précieux moment où celle-ci rejoint son futur époux au pied de l'autel.

La lecture de cette scène nous montre pourtant quelques signes qui pourraient malheureusement forcer notre belle du jour à arriver quelque peu en retard à ce RENDEZ-VOUS.

The Bride

What could be more important as a date in the life of a woman, than this precious moment or this one joins her future husband at the foot of the altar.

Reading this scene, however, shows us some signs that could unfortunately force our beauty of the day to arrive somewhat late for this RENDEZ-VOUS.

Tirage photo 60 cm X 50 cm
ericmeozzi.com
ericmeozziphotos@gmail.com





NIZIO
MICHEL

De la rencontre à...

Les rendez-vous officiels obéissent à une triple injonction : les protagonistes conviennent, en amont, d'un endroit, d'un moment et d'une modalité d'échange. Le hasard ne répond pas à ces codes. Il impose sa liberté, provoquant des rencontres non préparées orchestrant des croisements entre des destinées jusqu'ici ignorantes l'une de l'autre. Un coin de rue d'où surgit celle dont on va suivre le sillage, un banc de pierre où on va réviser de concert, un vent qui se lève et dérobe un visage, installant la fascination, tout est prétexte à la folle vie pour se faire metteuse en scène à la volée. Que ces conjonctions de trajectoires se concrétisent ou pas n'est pas essentiel. Ce qu'il me tenait à cœur de célébrer c'était ces clairières dans le déroulé des existences où s'installe l'évidence d'un rendez-vous auquel on ne s'attendait pas.

Texte de Rémy Tournier

From the encounter to...

Official appointments are subject to three injunctions : the protagonists agree, beforehand, of a place, a moment and a way of exchange. Chance does not answer these codes. It imposes its freedom, causing unprepared meetings, orchestrating crossings between destinies so far unaware of each other. A street corner from which emerges the one whose wake we will follow, a stone bench where we are going to revise in concert, a wind that rises and steals a face, installing the fascination, everything is a pretext for the crazy life to become a director on the go. That these conjunctions of trajectories materialize or not is not essential. What I wanted to celebrate was these clearings in the unfolding of existences where is installed the evidence of an appointment which one did not expect.

Text Rémy Tournier

www.michelnizio.com
michel.nizio@orange.fr





PABIS GUILLAUME

ANIA

RENDEZ-VOUS DE LA SAINT ANDRE

La nuit de la Saint André est un rendez-vous annuel de divination. En particulier, les jeunes filles polonaises cherchent à voir qui sera leur futur époux : il faut faire couler de la cire d'abeille dans l'eau et projeter sur un mur la forme ainsi obtenue.

Des cadres de ruche d'abeilles sont accrochés au mur et servent de support aux formes en cire créées dans mon atelier : les divinations deviennent des œuvres d'art.

Les visiteurs seront invités à réaliser des formes lors de leur visite et les immortaliser en photo. L'odeur de cire chaude leur rappellera que les abeilles sont précieuses pour l'humanité.

Une œuvre musicale originale de Gyorgy Gonda sera le fond sonore de ce rendez-vous aux multiples niveaux.

SAINT ANDREWS RENDEZ-VOUS

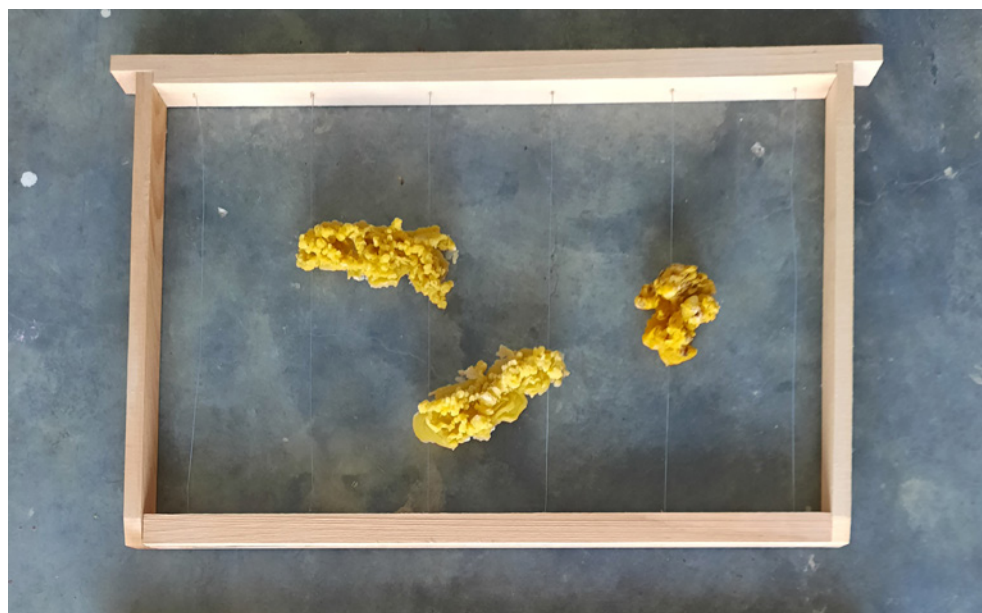
The night of Saint Andrew is an annual meeting of divination. In particular, young Polish girls are trying to find who their future husband will be: one needs to pour beeswax into the water and then project the shape thus obtained on a wall.

Frames of beehives hang on the wall and serve as a support for the wax forms created in my studio: divinations become works of art.

Visitors will be invited to create their own shapes during their visit and immortalize them in photos. The smell of hot beeswax will remind them that bees are invaluable to mankind.

An original musical work by Gyorgy Gonda will provide the audio background for this multiple level meeting.

Œuvre multi-média
(Cire d'abeille, bois, métal, chaleur, musique)
Ampabis@gmail.com





POINSARD

CLAUDIE

Chaises

Deux chaises vides, l'ébauche d'un vêtement bleu turquoise posé sur l'une d'entre elles pour offrir au regard du spectateur de remplacer cette absence momentanée de corps ou de choisir le plaisir du silence devant l'assourdissant bruit du monde.

Le regard et l'imaginaire du spectateur ne sont-ils pas ces ponts magiques qui permettent de recréer du vivant, mettant ainsi en scène la présence de l'autre ? Celui qui contemple ne devient-il pas acteur ? Il prend place dans ce qu'il voit, crée son histoire, invente les protagonistes, devient le modèle ou effectue un échange de rôle virtuel avec l'artiste.

A travers cette circulation entre les regards, dans l'espace de la toile, mes chaises vacantes tentent de s'imposer comme un lieu de rendez-vous possible pour chacun.

Chairs

Two empty chairs, the outline of a turquoise blue garment placed on one of them offers the spectators gaze, replacing this momentary absence of body or to choose the pleasure of silence in front of the deafening noise of the world.

Are not the viewer's gaze and imagination of these magical bridges that allows life to be recreated, thus staging the presence of the other? Doesn't he who contemplates become an actor? He takes place in what he sees, creates his story, invents the protagonists, becomes the model or performs a virtual role exchange with the artist.

Through this circulation between looks, in the space of the canvas, my vacant chairs try to establish themselves as a possible meeting place for each one.

Technique mixte sur toile, 2021, 100 x 100 cm
www.claudiepoinsard.com
contact@claudiepoinsard.com





SHUHAIBAR

BOLONIE

Pause Velo

"Rendez-vous" m'a inspiré à partager cette photo de ma collection appelée "Candid poses"

"Pause Vélo", deux enfants insouciants pris au moment où ils se rencontrent pour faire une pause de leur vélo.

La pureté, la simplicité et l'innocence de celle-ci est ce qui a attiré mon attention.

Les caractéristiques d'un enfant qui correspondent à la beauté de la nature qui les entoure à ce moment-là.

Bicycle break

"Rendez-vous" inspired me to share this photo from my collection called "Candid poses"

"Bicycle break", two carefree children caught in the moment as they meet to take a break from their bike ride.

The purity, simplicity and innocence of it is what caught my attention

the characteristics of a child that match the beauty of the nature that is surrounding them in that moment in time.

Photographie
54 x 45 cm (avec cadre)
Instagram : bolonie_art
Instagram : bolonie_photos





STEVENS

LUKE

Rencontre Royale

Je voudrais que ce tableau vous fasse, vous arrêter pour un moment de réflexion pendant que vous regardez dans l'œil de cette sublime créature....

Un bref rendez-vous avec cette magnifique espèce, le Tigre Royal du Bengale, et cet instant de fusion

émotionnelle entre vous et moi....

Un "rendez-vous" exclusif en quelque sorte.... Sans présence physique où seuls les esprits se connectent ?.... Que ressentez-vous ?....

Affection, empathie, humilité, admiration ?....

Comment pourrions-nous laisser cette magnifique espèce se décliner jusqu'à l'extinction ?....

Et pourtant elle n'est pas seule, parmi environ 38 500 espèces menacées d'extinction principalement à cause de notre propre négligence.

Notre bref rendez-vous m'inspire un sentiment d'espoir.

Royal Encounter

I wanted this Painting to make you, the Viewer, stop for a moment of reflection as you look into the eye of this beautiful creature....

A brief 'rendez-vous' with this magnificent species, The Royal Bengal Tiger and a moment where you & I are also brought together....

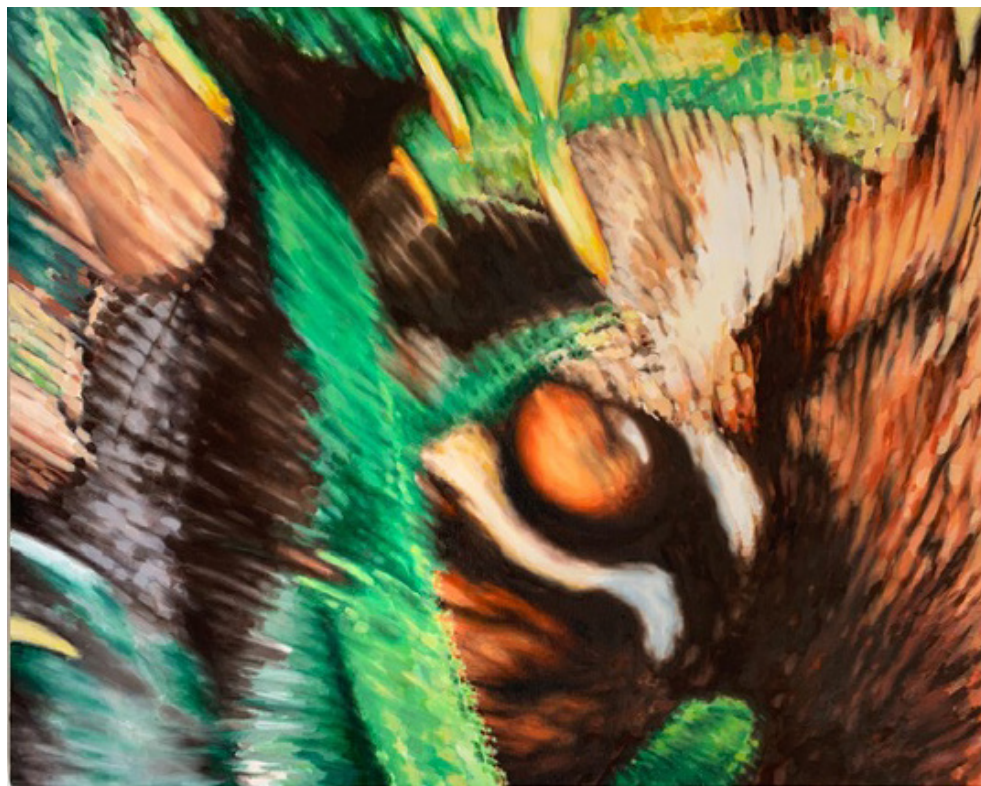
Our own 'rendez-vous' of sorts.... Where we do not physically meet but where our thoughts can come together ?.... What do you feel ?....

Affection, empathy, humility, admiration ?....

How could we let this magnificent species dwindle to the point of extinction ?....

And yet it is not alone.... Only one Species amongst approx. 38,500* threatened with extinction predominately through our own Species neglect....

Huile sur Toile
L 80 cm x H 65 cm
lukestevens@artmc.me





SONJOV

TATJANA

Porti-sol, Porti-ciel

Travaillant sur l'histoire, la mémoire et l'oubli, Tatjana Sonjov a été interpellée par ces persiennes, déployées dans le Sud dès le XVIIIe pour se protéger de la chaleur et d'une lumière trop vive,

et aujourd'hui jetées sur la voie publique au profit de modèles industriels en aluminium. Réalisée en persiennes de récupération, l'installation Porti-sol, Porti-ciel a été présentée pour la première fois à la Villa Le Roc Fleury de Cap d'Aïl à l'été 2021. Un dispositif qui à travers ses fenêtres ouvrait autant de perspectives sur le sol, les plantes, la mer, le ciel, comme une maison abandonnée après l'exode des peintres de l'Anthropocène. Réactivée dans la Salle d'exposition du Quai Antoine 1er, l'installation vient souligner un rendez-vous impossible avec le vivant, dans l'univers aseptisé et fermé sur lui-même des white cubes. Ici, la rencontre n'est donc possible qu'avec l'autre, la présence ludique et rassurante d'autres visiteurs, sachant que les « Jalousies » permettaient de voir sans être vu. Une façon de questionner ainsi la responsabilité de chacun et les perspectives pouvant être ouverte communément.

"Porti-sol, Porti-ciel" was made with recycled shutters and presented for the first time at the Villa Le Roc Fleury in Cap d'Aïl in the summer of 2021. This device brought out, through its windows, many perspectives on the ground, the plants, the sea, the sky, as an abandoned house after the exodus of Anthropocene painters. Reactivated in the Exhibition Hall at Quai Antoine 1er, the installation emphasizes an impossible encounter with nature, in the sanitized and closed universe of white cubes. In this place, the meeting is only possible with the other, the playful and reassuring presence of other visitors, knowing that the "Jalousies" make it possible to see without being seen. A way of questioning our responsibility and perspectives that can be opened jointly

Porti-sol, Porti-ciel (Jalousies de peintres) 2,50 x 3m x 3m
 Installation Persiennes en bois peintes, pigments, huile de lin et peinture d'algues
www.tatjanasonjov.com contact@tatjanasonjov.com
 Facebook : tatjana.sonjov.7 Instagram : sonjovtatjana





TIROLE

MARIE-AIMÉE

Profils

Le terme "profil" a maintenant une polysémie liée surtout à son utilisation dans les réseaux sociaux. Je l'emploie ici dans son sens lié au contour du visage. J'ai donné rendez-vous à quelques uns des modèles que j'ai photographié les années passées en choisissant de ne montrer que leurs profils en vis à vis donc j'invente des rendez-vous qui n'ont pas eu lieu.

Le profil d'un visage est une ligne pure quelque soit l'intérêt de la physionomie. Étrangement toute une personnalité peut être contenue et à découvrir même dans cette simple ligne. En écho à ces photos, j'ai dessiné des séries de profils imaginaires face à face comme une conversation silencieuse de formes sans genre, ni âge, ni origine. En fonction des possibilités d'éclairage, il serait intéressant de faire apparaître en ombre projetée le profil du visiteur sur une partie de panneau mural.

Profiles

The term «profile» now has a polysemy related mainly to its use in social networks I use it here in its sense related to the contour of the face

I gave an appointment to some of the models that I photographed in the past years choosing to show only their profiles in vis-à-vis so I invent appointments that did not take place. The profile of a face is a pure line whatever the interest of the physiognomy. Strangely an entire personality can be contained and even to discover in this simple line

Echoing these photos, I drew series of imaginary profiles face-to-face as a silent conversation of shapes without gender, age, or origin.

Depending on the lighting possibilities, it would be interesting to make the visitor's profile appear in projected shadow on a part of the wall panel.

Video
Tirage papier mat fine art 150 x 100 cm
installation d'éclairage
marieaimeetirole.com
instagram : mariequiet





VAN KLAVEREN

PATRICK

Rendez-vous hors cadre

En ces temps où le virtuel menace, les enfants savent mieux que nous rester les pieds sur terre et matérialiser ce que dit si bien Francesco Alberoni :

« L'Ami est un complice qui nous aide à nous emparer du monde »

Meeting out of the frame

In these times when the virtual threatens, children know better than us how to keep their feet on the ground and materialize what Francesco Alberoni wrote so well:

"The Friend is an accomplice who helps us take over the world.

Technique : huile sur toile
81 cm x 60 cm
<http://pvanklaveren.info>
pvanklaveren@monaco.mc



ARTISTES ADHÉRENTS DU COMITÉ NATIONAL MONÉGASQUE DE L'AIAP AUPRÈS DE L'UNESCO

Valeria Abbo, Daniel Absil, Estelle Amiaud, Michel Anthony, Anita Algava, Mireille Amar, Carla Asquini, Ruth Archer, Michèle Auderson, Sylvana Aymard, Yapa Bandara, Béata Bartholomew, Luli Barzman, Stéphanie Bellet, Pierre Bellitini, Christophe Beraet, Caroline Bergonzi, Alexander Beridze, Alain Bernard, Daniel Bernard, Myrna Bernard, Richard Bernard, Valérie Bernard, Mauricette Berthon, Eveline Blanc, Pascale Berthaud, Olivia Celest Blanchard, Christian Bonavia, Christine Bourgeaud Versin, Ivana Boris, Olivia Brazier, Valérie Breuleux, Virginie Broquet, Carol Bruton, Cristo Calam, Paolo Canciani, Geneviève Cardonna, Marie Cagnasso, Leone Castaldi, Christophe Cauvin, Chantal Cavenel, Renée Chabot, Véronique Champollion, Pietro Cavallini, Clem Chambers, Valérie Cheno, Thierry Choquard, Michel Claret, Pierre Cointe, Augustin Colombani, Davide Corseri, Christine Cotinaud, Elke Daemmrich, Laura Dani, Nick Danziger, Béatrice Dardy Brych, Jean Pierre, Debernardi, Arja Decker, Dominique Desgré, Joséphine Dionisotti, Serge Dos Santos, Tatiana Droz, Noël Fantoni, Ellen Fernex, Luiz Ferraz, Sandrine Ferrero, Jennifer Fletcher, Giacinto Formentini, Christine Franceschini, Liubov Fridman, Jean Michel Galland, Jean-François Gaulthier, Monique Gastaud, Christian Giordan, Jacques Godard, Marta Gregorieva, Betty Graffiti, Egmont Grisoni, Thomas Harrison, Julien Hayot, Tuula Hirvonen, Tatiana Hughes, Wei Ting Huang, Denitsa Ilcheva, Annalisa Iuri, Luca Izzo, Cloé Jalipa, Agnès Jennepin, Odile Jolivet, Gillain Johnson Flint, Nora Juhaz, Dominique Kindermann, Barbara King, Agatha Korzack, Roland Kraus, Pascal Ladeveze, Yvonne Lambeaux, Marc Lambrechts, Brigitte Laporte (Maridji), La Rosa, Nathalie Leger, Mimi Ledoze, Chris Leyka, Hailun Liang, Michel Lippi, Omar Logang, Gigi Lopez, Lydia Lorenzi, Caroline Louise, Patricia Luycx, Roger Madru, Abel Wareb Mahiddine, Elisabeth Maille, Olga Malinovskaya, Agnès Manacorda, Cristina Marquès, Viviane Marchioni, Philippe Mardini, Martine Martel, Gabriel Martinez, Bettina Maschmeyer, Nathalie Mauche Emilia Melchiori, Daniel Menini, Raouf Meftah, Eric Meozzi, Indira Mersiyanova, Daniel Mille, Patrick Moya, Sergio Nerini, Michel Nizio, Fortunée Noël, Alexandra Ottieva, Ania Pabis Guillaume, Elena Papernaya, Laurent Papillon, Parice, Guela Patiachvilli, Renée Pauli, Carole Pavio, Maxime Peregrini, Martine Perugini, Lin Petershaven, Yan Zhu Pinatel, Claudie Poinsard, Agathe

Poniatowski, Pascal Pugliese, Francis Puivif, Pari Ravan, Michel Recoules, Marie Caroline Regottaz, Elena Ribero, Anna Maria Riciarelli, Félix Richard, Claude Rosticher, Michèle Rousseau, Marthe Rubes, Cristina Ruiz, Livia Ruspoli, Rita Saïtta, Christine Sarais, Rachel Saturnin, Marie Pierre Scarton, Edyta Scroczyńska, Julien Sella, Richard Seren, Marinda Skaramanda, Bolonie Shuhaibar, Khaloud Shuhaibar, Barbara Sillari, Zoïa Skoropadenko, Tatjana Sonjov, Denise Spinardi, Edyta Sroczyńska, Luke Stevens, Marcela Svaton, Fiona Tan, Katarina Thomas, Wolf Thiele, Tania Thune Larsen, Marie-Aimée Tirole, Karine Tomaselli, Muryel Tomme, Ugo Tornatore, Ana Tzarev, Kaarina Upex, Sven Vandenbosch, Cyril Vandrome, Nadège Vecchierini, Anne Vilsboll, Patrick Van Klaveren, Robert Vaux, Pino Venditti, Sylvia Venuti, Gabriella Vogogna, Patrick Wack, Patricia Wennack (Patashã), Martine Wehrel, Elizabeth Wessel, Toby Wright, Franck Ziedler, Victoria Zirianska.

MEMBRES BIENFAITEURS ET DE SOUTIEN

M et Mme Francesco Angelini, Mme Stéfania Angelini, Mme Oxana Blinova, Mme Anne Bonavia, Mme Bérengère Bonavia, M. Georges Bodenstein, M. Hervé Boucherie, M. Federico Boumeester, M. Enzo Capocchiani, M. Franco Colacello, Mme Olga Daniel, M. Slim Jemai, Mme Wendy Lauwers, M. Guy Maitland, M. André Milo, Mme Tiziana Pagano, M. Gérard Pastorelli, Mme Françoise Orecchia, M. Camille Roumieux, Mme Romina Russo, Mme Denise Solomon, Mme Irmgard Staebler, M. Michel Tirole, M. Amedeo Turello, M. Stéphane Valeri, M. Eric Verry.

MEMBRES D'HONNEUR

S.E. Mr Jean Pastorelli, Ministre Plénipotentiaire.

S.E. Mme Yvette Lambin Berti, Ambassadeur délégué permanent de Monaco auprès de l'UNESCO.

Mr Georges Marsan, Maire de Monaco.

Mr Bernard Massini, Collectionneur d'Art Contemporain.

Mr Claude Rosticher - Artiste et Past -Président du Comité de l'A.I.A.P.

ORGANISATION ET REMERCIEMENTS

Marie-Aimée Tirole : coordination générale.
Nadège Grenet Vecchierini : secrétaire générale
Christian Giordan : direction technique et logistique.
Christian Bonavia : conseiller pour l'organisation générale.
Dominique Kindermann : chargée du protocole.
Stefania Angelini : coordination accrochage exposition.
Laurent Papillon : coordination accrochage exposition.
Eric Verry : chargé des comptes.
Ania Pabis Guillaume : coordination avec artistes Polonais
Eulalia Domanowska : curatrice artistes Polonais
Eliza Nadulska : Co-commissaire

Le Conseil d'Administration du Comité tient à remercier :

Mme Françoise GAMERDINGER, Directeur des Affaires Culturelles.
M. Stéphane VALERI, Président du Conseil National.
Mme Geneviève VATRICAN, Présidente de la Commission Nationale de l'U.N.E.S.C.O.
M. PARIENTE Directeur UBALDI
M. ANGELINI, Hélios Graphic System, Monaco.

Mr Bernard Massini, Président du Jury de sélection, collectionneur d'art contemporain.

Mme Brigitte CHERY, journaliste « Art et Culture ».
Mme Marie-Thérèse MICHEL, consultante et historienne d'Art.
Mme Hélène FINCKER, attachée de presse (musées, centres d'Art, artistes), curatrice d'expositions de la Villa Cameline à Nice.

Nos remerciements également aux Institutions Polonaises :
Institut de la culture de Mazovie, Galerie XX1.
Institut Adam Mickiewicz.





COMITE NATIONAL
MONEGASQUE

de l'association internationale des arts plastiques
auprès de l'U.N.E.S.C.O.



Crédit Photos : Pierre Cointe.
Service Presse du Palais Princier.

Régie générale de l'exposition : Christian Giordan

Couverture : Laurent Papillon

Copyright© 2022 Comité National Monégasque de l' A.I.A.P.-
U.N.E.S.C.O.

Tous droits de traduction, de mémorisation électronique, de reproduction
et d'adaptation totale ou partielle avec quelque moyen que ce soit, sont
réservés pour tous les pays
978-2-9556402-5-8



Infographie : Helio Graphic System / Eric Meozzi

Le Conseil d'Administration du Comité National Monégasque
de l'association internationale des arts plastiques
auprès de l'U.N.E.S.C.O. tient à exprimer sa profonde reconnaissance
à Son Altesse Sérénissime le Prince Souverain,
Président d'honneur du Comité, pour l'aide qu'Elle a
apportée à l'organisation de ce Salon 2022 en lui accordant
Son Haut Patronage.



**COMITE NATIONAL
MONEGASQUE**

de l'association internationale des arts plastiques
auprès de l'U.N.E.S.C.O.



10, Quai Antoine 1^{er} - 98000 - Monaco
Tél: +377 97 70 26 72
courriel: comite.aiap.monaco@monaco.mc
www.artcomitemonaco.com